

- Ⓒ **Installation Instructions**
- Ⓓ **Installationsanweisungen**
- Ⓕ **Instructions de montage**
- Ⓔ **Instrucciones de instalación**
- Ⓖ **Instructies voor de installatie**
- Ⓘ **Istruzioni per l'installazione**
- Ⓒ **Installationsanvisningar**
- Ⓖ **Bruksanvisning for installering**
- Ⓓ **Installationsvejledning**
- Ⓕ **Asennusohjeet**
- Ⓕ **Instruções de instalação**
- Ⓒ **Οδηγίες εγκατάστασης**

- Ⓒ **Pokyny pro instalaci**
- Ⓒ **Upute za instaliranje**
- Ⓒ **Navodila za montažo**
- Ⓒ **Instrukcja montażu**
- Ⓒ **Pokyny na inštaláciu**
- Ⓒ **Összeszerelési utasítások**
- Ⓒ **Инструкции по установке**
- Ⓒ **Paigaldamisjuhised**
- Ⓒ **Įrengimo instrukcijos**
- Ⓒ **Ierīču uzstādīšanas instrukcijas**
- Ⓒ **Инструкции за монтаж**
- Ⓒ **Instrucțiuni de asamblare**



42 INCH MULCH KIT INSTRUCTIONS



Please read the operator's manual carefully and ensure you understand the instructions. The instructions will enable you to assemble and maintain your tractor properly. Always observe the "SAFETY RULES".

CAUTION: Do not remove deflector shield from mower. Raise and hold shield when attaching mulch cover and allow it to rest on cover while in operation.

INSTALL MULCHER PLATE (See Fig. 1)

- Raise and hold deflector shield (1) in upright position.
- Place mulcher plate (2) on mower and position plate over mower opening as shown.
- Using supplied knob handles (3) and carriage bolts, secure mulch plate to mower deck as shown.
- Tighten knob handles securely.

TO CONVERT TO BAGGING OR DISCHARGING

Remove mulcher plate, knob handles and bolts, and store in a safe place. Change blades back to discharge/bagging blades. Your mower is now ready for discharging or installation of optional grass catcher accessory.

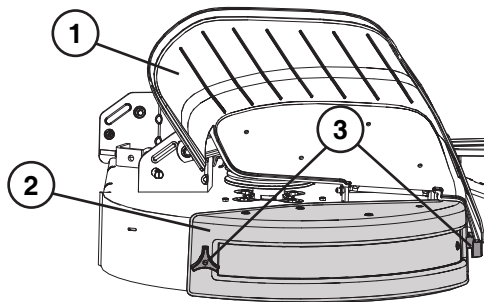


Fig. 1

BLADE REMOVAL (See Fig. 2)

- Raise mower to highest position to allow access to blades.

NOTE: Protect your hands with gloves and/or wrap blade with heavy cloth.

- Remove blade bolt (4) by turning counterclockwise.
- Install mulch blades (5) with stamped "THIS SIDE UP" facing up towards mower, or, blades stamped with "GRASS SIDE" facing down towards grass.

IMPORTANT: TO ENSURE PROPER ASSEMBLY, CENTER HOLE (6) IN BLADE MUST ALIGN WITH STAR (7) ON MANDREL ASSEMBLY (8).

- Install and tighten blade bolt securely (45-55 Ft. Lbs./ 62-75 Nm).

IMPORTANT: SPECIAL BLADE BOLT IS HEAT TREATED.

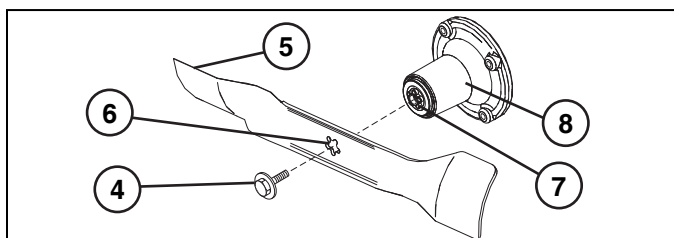


Fig. 2

MULCHING MOWING TIPS

IMPORTANT: FOR BEST PERFORMANCE, KEEP MOWER HOUSING FREE OF BUILT-UP GRASS AND TRASH. CLEAN AFTER EACH USE.

- The special mulching blade will recut the grass clippings many times and reduce them in size so that as they fall onto the lawn they will disperse into the grass and not be noticed. Also, the mulched grass will biodegrade quickly to provide nutrients for the lawn. Always mulch with your highest engine (blade) speed as this will provide the best recutting action of the blades.
- Avoid cutting your lawn when it is wet. Wet grass tends to form clumps and interferes with the mulching action. The best time to mow your lawn is the early afternoon. At this time the grass has dried, yet the newly cut area will not be exposed to direct sunlight.
- For best results, adjust the mower cutting height so that the mower cuts off only the top one-third of the grass blades (See Fig. 3). For extremely heavy mulching, reduce your width of cut on each pass and mow slowly.

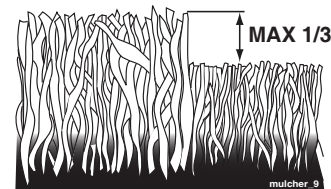
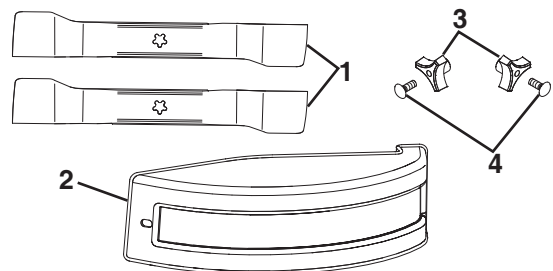


Fig. 3

- Certain types of grass and grass conditions may require that an area be mulched a second time to completely hide the clippings. When doing a second cut, mow across (perpendicular) to the first cut path.
- Change your cutting pattern from week to week. Mow north to south one week then change to east to west the next week. This will help prevent matting and graining of the lawn.



KEY NO.	PART NO.	DESCRIPTION
1	586962501	Blade, Mulching
2	587045101	Mulcher Plate
3	532178899	Knob Handle 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Carriage Bolt 3/8-16 x 1

NOTE: All component dimensions given in U.S. inches
1 inch = 25.4 mm



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben. Mithilfe der Anweisungen können Sie Ihr Gerät ordnungsgemäß montieren und warten. Beachten Sie stets die „Sicherheitshinweise“.

ACHTUNG: Entfernen Sie das Prallblech nicht vom Mäher. Heben Sie das Blech bei der Montage der Mulchabdeckung an und halten Sie es fest. Im Betrieb sollte das Blech auf der Abdeckung aufliegen.

MONTIEREN SIE DIE MULCHPLATTE (Siehe Abb. 1)

- Heben Sie das Prallblech (1) an und halten Sie es aufrecht.
- Platzieren Sie die Mulchplatte (2) am Mäher und montieren Sie das Blech wie abgebildet über der Öffnung am Mäher.
- Sichern Sie die Mulchplatte mit den mitgelieferten Drehgriffen (3) und Karoserieschrauben wie gezeigt am Mähdeck.
- Ziehen Sie die Drehgriffe fest an.

ZUR UMSTELLUNG AUF FANGKORB ODER ENTLERUNG

Entfernen Sie die Mulchplatte, Drehgriffe und Schrauben und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Tauschen Sie die Klingen wieder gegen die Entleerungs-/Fangkorbklingen aus. Sie können Ihren Mäher jetzt entleeren oder Grasfängerzubehör montieren.

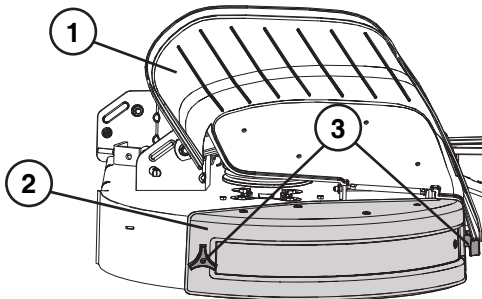


Abb. 1

AUSBAU DER KLINGEN (Siehe Abb. 2)

- Heben Sie den Mäher in die höchste Position an, um an die Blätter zu kommen

HINWEIS: Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen und/oder umwickeln Sie das Blatt mit einem dicken Tuch.

- Drehen Sie die Klingenschraube (4) nach links, um das Schneidwerk zu entfernen.
- Setzen Sie die Mulchblätter (5) so ein, dass die Einprägung „THIS SIDE UP“ (Diese Seite nach oben) in Richtung Rasenmäher zeigen, bzw. die Blätter mit der Einprägung „GRASS SIDE“ (Grassseite) zum Gras zeigen.

WICHTIG: ZURGEWÄHRLEISTUNG DES KORREKTEN EINBAUS MUSS DIE MITTLERE ÖFFNUNG (6) IM SCHNEIDWERK AUF DEN STERN (7) DER SPINDEL (8) AUSGERICHTET SEIN.

- Drehen Sie die Befestigungsschraube (1) des Schneidwerks ein und ziehen Sie sie mit 62 –75 Nm fest.

WICHTIG: DIE SPEZIELLE KLINGENSCHRAUBE WURDE WÄRMEBEHANDELT.

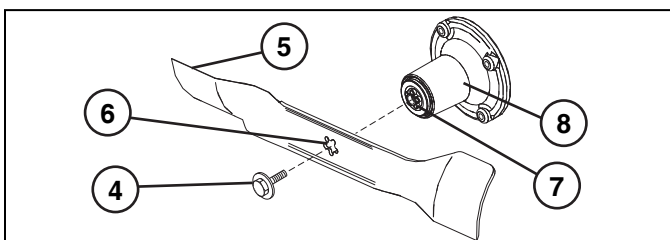


Abb. 2

TIPPS ZUM MULCHMÄHEN

WICHTIG: HALTEN SIE DAS GEHÄUSE FÜR OPTIMALE LEISTUNG FREI VON ANGESAMMELTEM GRAS UND ABFALL. REINIGEN SIE DAS GERÄT NACH JEDEM EINSATZ.

- Das spezielle Mulchmesser schneidet Grasschnitt mehrmals und verringert die Größe, so dass er auf den Rasen fällt und dort nicht mehr auffällt. Zudem zersetzt sich das gemulchte Gras rasch, um so Nährstoffe für den Rasen zu liefern. Mulchen Sie immer mit der höchsten Motordrehzahl (schnellste Messerrotation), da so das beste Zerkleinerungsergebnis erzielt wird.
- Schneiden Sie Ihren Rasen nicht wenn er feucht ist. Nasses Gras neigt dazu, Klumpen zu bilden, und beeinträchtigt so das Mulchen. Der beste Zeitpunkt Ihren Rasen zu mähen ist am frühen Nachmittag. Dann ist das Gras trocken und der frisch gemähte Bereich ist keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt.
- Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie die Schnitthöhe des Mähers so einstellen, dass nur das obere Drittel der Grasklingen geschnitten wird (Siehe Abb. 3). Verringern Sie für extrem starkes Mulchen die Schnittbreite bei jedem Durchgang und mähen Sie langsam.

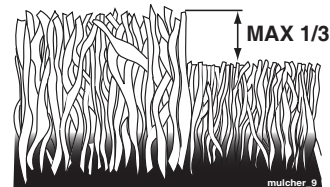
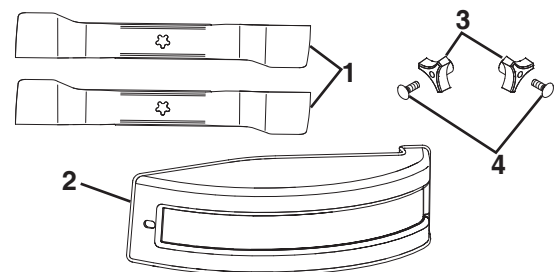


Abb. 3

- Bestimmte Grasarten und -bedingungen erfordern unter Umständen, dass ein Bereich ein zweites Mal gemulcht wird, um den Grasschnitt vollständig zu verbergen. Mähen Sie beim zweiten Mal im rechten Winkel zum ersten Mäheweg.
- Ändern Sie Ihr Schnittmuster von Woche zu Woche. Mähen Sie in einer Woche von Norden nach Süden und in der nächsten von Osten nach Westen. Auf diese Weise verhindern Sie eine Mattierung und Narbung des Rasens.



KENN-NR.	TEILE-NR.	BESCHREIBUNG
	1	586962501 Klinge, Mulchen
	2	587045101 Mulchplatte
	3	532178899 Drehgriff 3/8-16 Tri Lobe
	4	872140608 Karoserieschraube 3/8-16 x 1

HINWEIS: Alle Komponentenabmessungen sind in US-Zoll angegeben: 1 Zoll = 25,4 mm



Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions. Les instructions vous permettront de monter et d'entretenir correctement votre tracteur. Respectez toujours les « RÈGLES DE SÉCURITÉ ».

MISE EN GARDE : ne déposez pas le déflecteur de la tondeuse. Soulevez et maintenez le déflecteur lors de la fixation du couvercle de broyeur et laissez-le reposer sur le couvercle lors du fonctionnement.

INSTALLATION DE LA PLAQUE DE MULCHING (Voir Fig. 1)

- Soulevez et maintenez le déflecteur (1) en position verticale.
- Placez la plaque de mulching (2) de la tondeuse et positionnez la plaque sur l'ouverture de la tondeuse, comme illustré.
- À l'aide des molettes fournies (3) et des boulons de carrosserie, fixez la plaque de mulching sur le carter de tonte, comme illustré.
- Serrez fermement les molettes.

ALTÉRATION POUR L'ENSACHAGE OU LA MISE AU REBUT

Déposez la plaque de mulching, les poignées et les boulons, et rangez-les dans un endroit sûr. Remplacez les lames par des lames d'ensachage/de mise au rebut. Votre tondeuse est maintenant prête pour être mise au rebut ou pour l'installation de l'accessoire collecteur d'herbe facultatif.

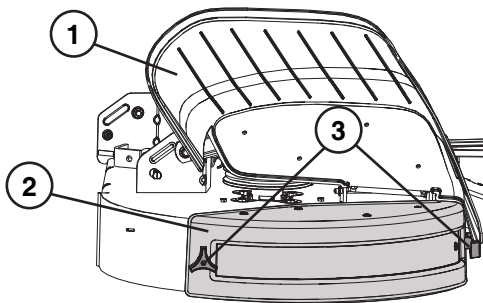


Fig. 1

DÉPOSE DE LA LAME (Voir Fig. 2)

Soulevez la tondeuse le plus haut possible pour avoir accès aux lames.

REMARQUE : protégez vos mains avec des gants et/ou enveloppez la lame dans un chiffon épais.

- Dévissez le boulon de lame (4) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Posez les lames de mulching (5) avec l'étiquette « THIS SIDE UP » orientée vers le haut face à la tondeuse ou les lames avec l'étiquette « GRASS SIDE » orientée vers le bas face à l'herbe.

IMPORTANT : POUR UN MONTAGE CORRECT, ALIGNER LE TROU CENTRAL (6) DE LA LAME SUR L'ÉTOILE (7) DU MANDRIN (8).

- Posez et serrez fermement le boulon de lame (couple de 45-55 ft lbs./ 62-75 Nm).

IMPORTANT : LE BOULON DE LAME SPÉCIAL EST TRAITÉ THERMIQUEMENT.

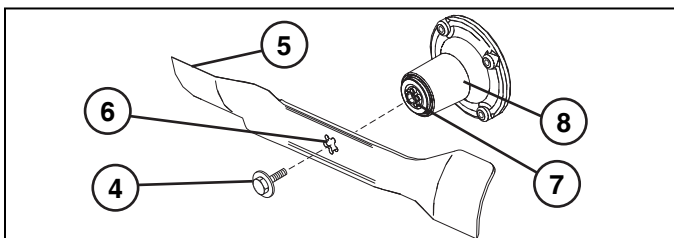


Fig. 2

CONSEILS POUR LE MULCHING

IMPORTANT : POUR DE MEILLEURES PERFORMANCES, ASSUREZ-VOUS QUE LE CARTER DE LA TONDEUSE EST EXEMPT DE TOUTE ACCUMULATION D'HERBE ET DE DÉCHETS. NETTOYEZ APRES CHAQUE USAGE.

- La lame de mulching spéciale recoupe l'herbe plusieurs fois, ce qui réduit la quantité de déchets de coupe de sorte que l'herbe coupée se disperse au fur et à mesure dans la pelouse de façon inaperçue. Par ailleurs, l'herbe broyée se décompose rapidement et fournit des nutriments à la pelouse. Effectuez toujours le mulching au régime moteur (lame) le plus élevé afin d'obtenir la meilleure recoupe des lames.
- Évitez de tondre la pelouse lorsqu'elle est humide. L'herbe humide tend à former des mottes qui empêchent le mulching de s'effectuer correctement. Le meilleur moment pour tondre la pelouse est le début de l'après-midi. À cette heure, l'herbe est sèche, mais la zone fraîchement tondue ne sera pas exposée à la lumière directe du soleil.
- Pour de meilleurs résultats, réglez la hauteur de coupe de la tondeuse de manière à ce qu'elle ne coupe que le tiers supérieur des brins d'herbe (Voir Fig. 3). Pour un mulching extrêmement intensif, réduisez la largeur de coupe à chaque passage et déplacez la tondeuse lentement.

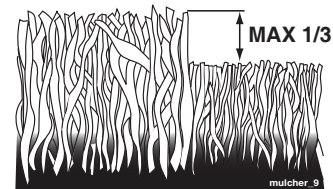
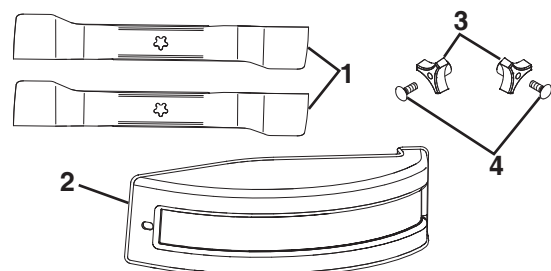


Fig. 3

- En fonction du type d'herbe et de sa condition, il est possible qu'une deuxième tonte soit nécessaire afin d'éliminer complètement les brins d'herbe coupés. Ce faisant, passez la tondeuse de manière transversale (perpendiculaire) au premier chemin de coupe.
- Modifiez le tracé de tonte chaque semaine. Tondez du nord au sud une semaine, puis d'est en ouest la suivante. Cette opération permettra d'éviter que la pelouse soit aplatie ou striée.



N° LÉGENDE	N° PIÈCE	DESCRIPTION
1	586962501	Lame, mulching
2	587045101	Plaque de mulching
3	532178899	Poignée 3/8-16 à 3 lobes
4	872140608	Boulon de carrosserie 3/8-16 x 1

REMARQUE : Toutes les dimensions des composants sont indiquées en pouces : 1 pouce = 25,4 mm



Lea detenidamente el manual del usuario y asegúrese de entender las instrucciones. Las instrucciones le permitirán montar y mantener el tractor correctamente. Respete siempre las "NORMAS DE SEGURIDAD".

ATENCIÓN: No quite el protector desviador del cortacésped. Levante y sujete el protector cuando monte la cubierta del triturador y déjelo descansar sobre la cubierta.

INSTALACIÓN DE LA PLACA TRITURADORA (consulte la Fig. 1)

- Eleve y sujete el protector desviador (1) en posición vertical.
- Sitúe la placa trituradora (2) sobre el cortacésped y colóquela sobre la abertura del cortacésped como se muestra.
- Con la ayuda de las palomillas suministradas (3) y los tornillos, fije la placa trituradora al equipo de corte del cortacésped como se muestra en la figura.
- Apriete las palomillas firmemente.

CAMBIO A EMBOLSADO O DESCARGA

Retire la placa trituradora, las palomillas y los tornillos, y guárdelos en un lugar seguro. Cambie las cuchillas por unas de descarga/embolsado. El cortacésped está listo para descargar o para la instalación de un accesorio para recogida de hierba opcional.

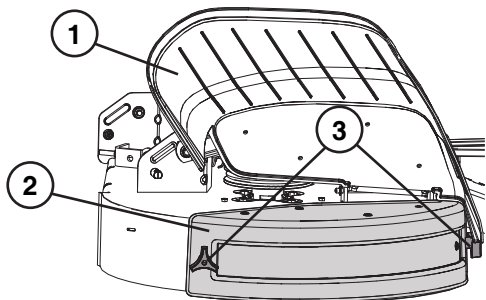


Fig. 1

Retirada de las cuchillas (consulte la Fig. 2)

- Eleve el cortacésped al máximo para poder acceder a las cuchillas.

NOTA: Protéjase las manos con guantes o envuelva las cuchillas con un paño grueso.

- Retire el perno de las cuchillas (4) girándolo hacia la izquierda.
- Instale las cuchillas de trituración (5) con el texto grabado "THIS SIDE UP" orientado hacia arriba, hacia el cortacésped; o las cuchillas con el texto grabado "GRASS SIDE" orientado hacia abajo, hacia el césped.

IMPORTANTE: PARAGARANTIZAR UN MONTAJE CORRECTO, EL ORIFICIO CENTRAL (6) DE LAS CUCHILLAS DEBE ALINEARSE CON LA ESTRELLA (7) DEL CONJUNTO DEL MANDRIL (8).

- Instale y apriete el perno de las cuchillas (1) con firmeza (a un par de 62-75 Nm/45-55 libras-pie).

IMPORTANTE: EL PERNO ESPECIAL DE LAS CUCHILLAS HA SIDO TRATADO TÉRMICAMENTE.

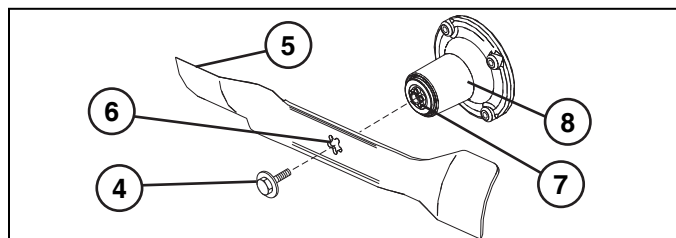


Fig. 2

SUGERENCIAS PARA LA SIEGA CON TRITURADOR

IMPORTANTE: PARA LOGRAR EL MEJOR RENDIMIENTO, MANTENGA EL CORTACÉSPED LIMPIO DE HIERBA Y RESIDUOS. LIMPIE EL EQUIPO DESPUÉS DE CADA USO.

- Las cuchillas especiales de trituración vuelven a cortar los trozos de hierba ya cortada muchas veces para reducirlos en tamaño, de modo que al caer sobre el césped se dispersen entre la hierba y no se noten. Además, las briznas de hierba triturada se biodegradan rápidamente y proporcionan nutrientes al césped. Triture siempre con el régimen más elevado del motor (cuchillas), ya que así las hojas ofrecen la mejor acción de recorte.
- Evite cortar el césped cuando esté húmedo. La hierba húmeda tiende a formar bolas e interfiere con la acción trituradora. El mejor momento para cortar el césped es por la tarde. En este momento la hierba se ha secado, pero el área recién cortada no quedará expuesta a la luz solar directa.
- Para obtener los mejores resultados, ajuste la altura de corte del cortacésped de modo que corte solo el tercio superior de las briznas de hierba (consulte la Fig. 3). Para una trituración muy intensa, reduzca el ancho de corte en cada pasada y siegue lentamente.

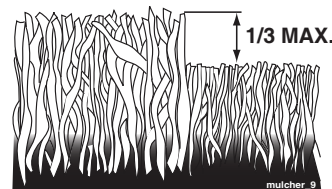
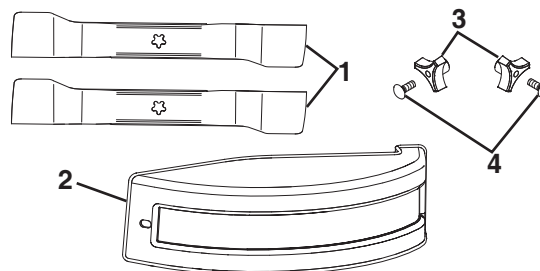


Fig. 3

- Ciertos tipos de hierba y condiciones del césped pueden requerir que un área deba segarse con la trituradora una segunda vez para ocultar completamente los recortes. Al realizar un segundo corte, siegue transversalmente (perpendicular al primer corte).
- Cambie su patrón de corte de semana en semana. Corte de norte a sur una semana y, a continuación, siegue de este a oeste la semana siguiente. Esto ayudará a evitar el apelmazamiento y la degradación del césped.



ARTÍCULO N.º	REFERENCIA N.º	DESCRIPCIÓN
1	586962501	Cuchilla trituradora
2	587045101	Placa trituradora
3	532178899	Palomillas 3/8-16 tres lados
4	872140608	Tornillo 3/8-16 x 1

NOTA: Todos las dimensiones de componentes dadas en pulgadas imperiales. 1 pulgada = 25,4 mm



Leggere con attenzione il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto. Le istruzioni consentiranno di eseguire il montaggio e la manutenzione del trattore nel modo corretto. Rispettare sempre le "NORME DI SICUREZZA".

N.B: Non rimuovere la protezione deflettore dal rasoerba. Sollevare la protezione durante l'attacco della copertura e appoggiarla su quest'ultima quando la macchina è in funzione.

INSTALLAZIONE DELLA PIASTRA DI MULCHING (Vedere la Fig. 1)

- Sollevare e tenere in posizione verticale (1) la protezione deflettore.
- Posizionare la piastra di mulching (2) sul rasoerba e collocare la piastra sull'apertura come illustrato in figura.
- Utilizzare le maniglie (3) in dotazione e fissare i bulloni di trasporto per fissare la piastra di mulching al piatto del rasoerba come illustrato in figura.
- Serrare saldamente le maniglie.

PER PASSARE ALL'INSACCOMENTO O ALLO SCARICO

Rimuovere la piastra mulching, le maniglie e i bulloni, e conservarli in un luogo sicuro. Riportare le lame all'impostazione di scarico/insacamento. Il rasoerba è pronto per lo scarico o l'installazione di accessori per la raccolta dell'erba opzionali.

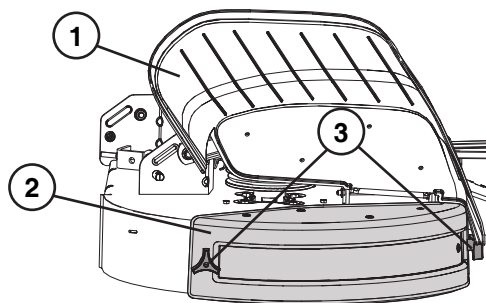


Fig. 1

SMONTAGGIO DELLA LAMA (Vedere la Fig. 2)

- Sollevare il rasoerba nella posizione più alta per permettere l'accesso alle lame.

NOTA: Proteggere le mani con appositi guanti e/o avvolgere la lama in un telo pesante.

- Rimuovere il bullone della lama (4) ruotandolo in senso antiorario.
- Installare le lame di mulching con la scritta "THIS SIDE UP" rivolta verso l'alto rispetto al rasoerba o con la scritta "GRASS SIDE" sulle lame rivolta verso il terreno.

IMPORTANTE: PER UN MONTAGGIO CORRETTO, ALLINEARE IL FORO CENTRALE (6) DELLA LAMA ALLA STELLA (7) DEL GRUPPO MOZZO PORTA LAMA (8).

- Installare e serrare il bullone della lama (coppia di 45-55 ft-Lbs./ 62-75 Nm).

IMPORTANTE: LO SPECIALE BULLONE DELLA LAMA È TEMPRATO.

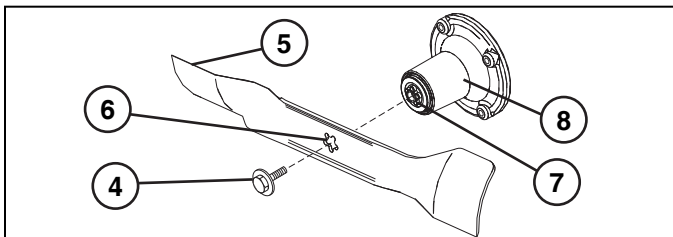


Fig. 2

SUGGERIMENTI PER IL TAGLIO DEL MULCHING

IMPORTANTE: PER PRESTAZIONI OTTIMALI, EVITARE L'ACCUMULO DI ERBA E SPORCIZIA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL RASAERBA. PULIRE DOPO OGNI UTILIZZO.

- La speciale lama per mulching taglia i frammenti d'erba più volte in modo da ridurne le dimensioni tanto che, caduti sul prato, si disperdono nell'erba e non vengono notati. Inoltre, l'erba si degrada rapidamente e naturalmente e fornisce nutrimento per il prato. Effettuare il mulching sempre alla massima velocità del motore (lama) poiché così facendo si ottiene la migliore azione di taglio delle lame.
- Evitare di tagliare il prato quando è bagnato. L'erba bagnata tende a formare grumi e interferisce con il mulching. Il momento migliore per tagliare il prato è il primo pomeriggio. In quel momento l'erba si è seccata, ma allo stesso tempo la zona tagliata recentemente non è esposta alla luce diretta del sole.
- Per ottenere risultati ottimali, regolare l'altezza di taglio del rasoerba in modo che a tagliare sia solo il terzo superiore delle lame tagliaerba (Vedere la Fig. 3). Per lavori di mulching gravosi, ridurre la larghezza di taglio ad ogni passata e tagliare lentamente.

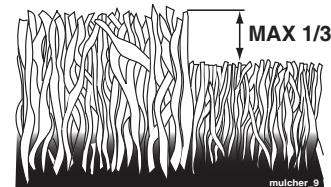
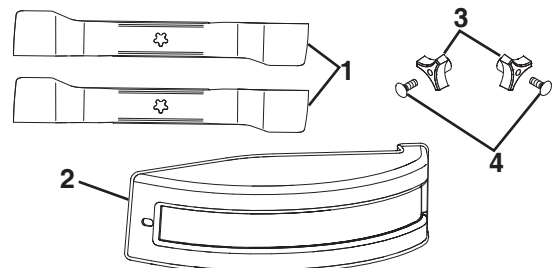


Fig. 3

- Alcuni tipi e condizioni di erba possono richiedere che una zona sia sottoposta a mulching una seconda volta per nascondere completamente i frammenti di erba. Quando si esegue un secondo taglio, effettuarlo trasversalmente (in modo perpendicolare) rispetto al primo passaggio.
- Cambiare le linee di taglio di settimana in settimana. Tagliare da nord a sud una settimana, quindi da est a ovest la settimana successiva. In questo modo si evita l'opacizzazione e la formazione di solchi nel prato.



CODICE PARTE

N.	N.	DESCRIZIONE
1	586962501	Lama, mulching
2	587045101	Piastra di mulching
3	532178899	Maniglia 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Bullone di trasporto 3/8-16 x 1

NOTA: Tutte le dimensioni dei componenti sono indicate in pollici USA (1 pollice = 25,4 mm)



Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen. Aan de hand van de instructies kunt u uw tractor op een juiste wijze monteren en onderhouden. Neem altijd de "VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN" in acht.

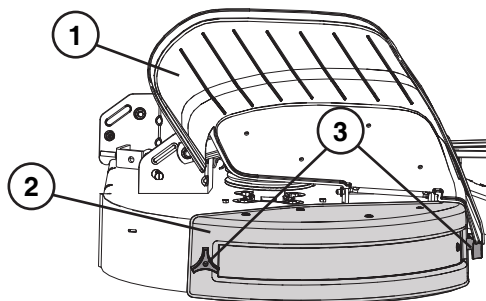
LET OP: Verwijder het deksel van de uitworp niet van de maaier. Breng het deksel omhoog wanneer u de mulchkap aanbrengt en laat het op de kap rusten tijdens gebruik.

MULCHERPLAAT INSTALLEREN (Zie Afb. 1)

- Breng het deksel van de uitworp (1) omhoog en houdt het rechtop.
- Plaats de mulcherplaat (2) op de maaier en breng de plaat over de opening van de maaier aan, zoals afgebeeld.
- Gebruik de meegeleverde draaiknoppen (3) en slotbouten om de mulcherplaat te bevestigen aan het maaidek zoals afgebeeld.
- Draai de knoppen stevig vast.

OMZETTEN VOOR OPVANGEN OF UITWERPEN

Verwijder de mulcherplaat, draaiknoppen en bouten, en bewaar deze op een veilige plaats. Wissel de messen weer om naar uitwerp-/opvangmessen. Uw maaier is nu klaar voor het uitwerpen of montage van de optionele grasopvangbak.



Afb. 1

MESSEN VERWIJDEREN (Zie Afb. 2)

- Breng de maaier omhoog naar de hoogste stand om toegang te krijgen tot de messen.

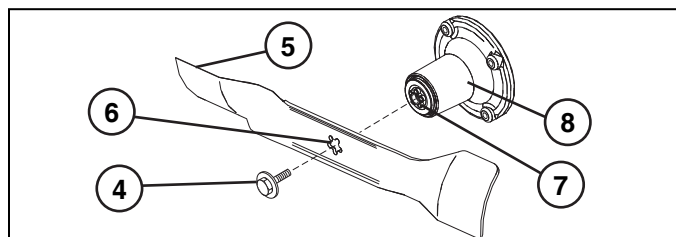
OPMERKING: Draag handschoenen en/of wikkel het mes in een dikke doek.

- Verwijder de mesbout (4) door deze linksom te draaien.
- Breng de mulchmessen (5) aan met de kant "THIS SIDE UP" (deze kant omhoog) in de richting van de maaier of breng de messen aan met de kant "GRASS SIDE" (graszijde) in de richting van het gras.

BELANGRIJK: OM EEN JUISTE MONTAGE TE GARANDEREN MOET DE MIDDENOPENING (6) IN DE MESSEN UITGELIJD WORDEN MET DE STER (7) OP HET DRAAISPIJSAMENSTEL (8).

- Breng de mesbout aan en draai hem stevig vast (60 - 75 Nm). Lbs./ 62-75 Nm).

BELANGRIJK: DE SPECIALE MESBOUT HEEFT EEN WARMTEBEHANDELING ONDERGAAN.

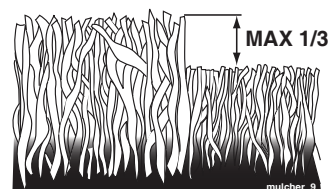


Afb. 2

TIPS VOOR MAAIEN MET MULCHKIT

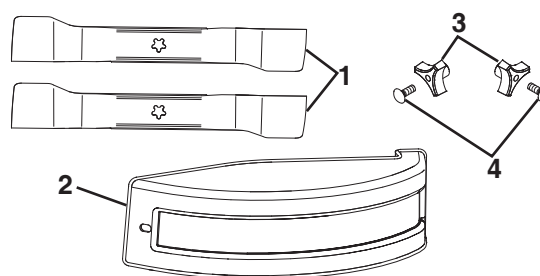
BELANGRIJK: HOUD VOOR DE BESTE PRESTATIES DE MAAIERBEHUIZING VRIJ VAN GRAS- EN VUILOPHOPINGEN. REINIG DE MACHINE NA IEDER GEBRUIK.

- Het speciale mulchmes snijdt de stukjes gras meerdere malen, zodat ze klein genoeg zijn om op het gazon te vallen en tussen het gras te verdwijnen. Het gemaaid gras is biologisch afbreekbaar, zodat het gazon snel wordt voorzien van voedingsstoffen. Mulch altijd met het hoogste motortoerental, zodat de messen zo effectief mogelijk kunnen snijden.
- Maai uw gazon niet als het nat is. Nat gras hoopt zich vaak op, waardoor het mulchen negatief wordt beïnvloed. Het beste tijdstip om uw gazon te maaien, is vroeg in de middag. Op dat moment is het gras opgedroogd, maar wordt het net gemaaid gras niet blootgesteld aan direct zonlicht.
- Stel de maaiahogte zo af dat alleen het bovenste derde deel van de grassprietten wordt afgesneden (Zie Afb. 3). In zeer zware maaioomstandigheden is het aan te raden de maaibreedte te verlagen en langzaam te maaien.



Afb. 3

- Bij bepaalde grastypen en omstandigheden moet u een gebied mogelijk twee keer maaien om alle stukjes gras te verbergen. Als u voor de tweede keer maait, doe dit dan haaks op de maairichting van de eerste keer.
- Wijzig uw maaipatroon elke week. Maai de ene week van noord naar zuid en de andere week van oost naar west. Zo blijft uw gazon gezond en mooi van kleur.



VERWIJS ONDERDEEL

NR	NR	BESCHRIJVING
1	586962501	Mes, mulchen
2	587045101	Mulcherplaat
3	532178899	Draaiknop 3/8-16 driezijdig
4	872140608	Slotbout 3/8-16 x 1

OPMERKING: Alle afmetingen van onderdelen zijn weergegeven in U.S. inches, 1 inch = 25,4 mm



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna. Instruktionerna gör att du kan montera och underhålla traktorn ordentligt. Följ alltid "SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA".

FÖRSIKTIGHET: Ta inte bort deflektorskölden från gräsklipparen. Hög och håll upp skölden när mulchkåpan monteras och låt den vila mot kåpan under drift.

INSTALLERA MULCHINGPLATTAN (Se Bild 1)

- Hög och håll deflektorskölden (1) i vertikalt läge.
- Placera mulchingplattan (2) på gräsklipparen och placera plattan över gräsklipparens öppning enligt bilden.
- Använd medföljande vredhandtag (3) och låsskruvar för att fästa mulchingplattan på klippagregatet enligt bilden.
- Dra åt vredhandtagen ordentligt.

KONVERTERA TILL UPSAMLING ELLER TÖMNING

Ta bort mulchingplattan, vredhandtagen och skruvarna och förvara dem säkert. Ändra tillbaka blad till tömnings-/uppsamlingsblad. Det går nu att tömma gräsklipparen eller installera valfri gräsupsamlare.

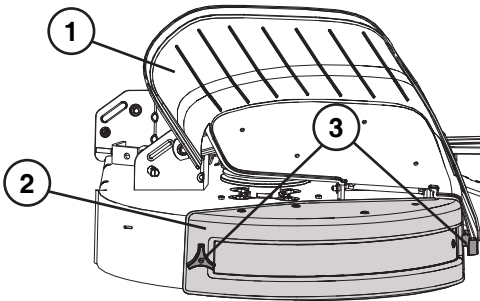


Bild 1

BORTTAGNING AV KNIV (Se Bild 2)

- Hög upp klippenheten till den högsta positionen för att komma åt bladen.

OBS: Skydda dina händer med handskar och/eller linda in varje blad i stark skyddsduk.

- Ta bort knivbultarna (4) genom att vrida dem moturs.
- Installera mulchbladen (5) med trycket "THIS SIDE UP" uppåt mot gräsklipparen, eller om bladen har trycket "GRASS SIDE" nedåt mot gräset.

VIKTIGT! FÖR ATT SÄKERSTÄLLA EN KORREKT MONTERING MÅSTE BLADETS CENTRUMHÅL (6) VARA INRIKTAT MOT STJÄRNAN (7) PÅ SPINDELENHETEN (8).

- Sätt i och dra åt knivbultarna ordentligt (45–55 ft. lb/ 62-75 Nm).

VIKTIGT! SPECIELL BLADBULT SOM ÄR VÄRMEBEHANDLAD.

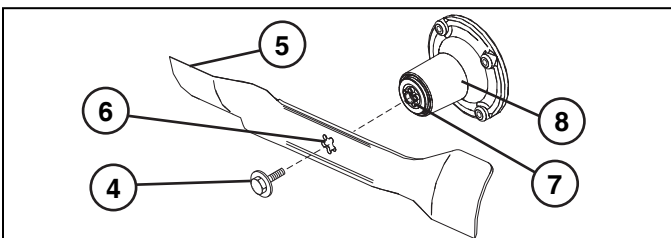


Bild 2

TIPS VID KLIPPNING MED MULCHING

VIKTIGT! FÖRBÄSTAPRESTANDA, HÅLL GRÄSKLIPPARENS KÅPA FRI FRÅN ANSAMLAT GRÄS OCH SKRÅP. RENGÖR EFTER VARJE ANVÄNDNING.

- De speciella mulchingknivarna klipper gräsklippen många gånger och minskar dess storlek så att det faller ned på gräsmattan och sprids i gräset utan att märkas. Det mulchingklippta gräset bryts dessutom ned snabbt och gödslar gräsmattan. Mulchingklipp alltid med högsta knivhastighet då detta gör att knivarna klipper om gräset på bästa möjliga sätt.
- Undvik att klippa gräsmattan när den är våt. Vårt gräs tenderar att bilda klumpar och stör mulchingen. Den bästa tidpunkten att klippa gräsmattan är tidig eftermiddag. Då har gräset torkat och det nyklippta området utsätts inte för direkt solljus.
- För bästa resultat, justera gräsklipparens klipphöjd så att gräsklipparen endast klipper av den övre tredjedelen av gräsklingorna (Se Bild 3). Vid mycket tung mulching kan du minska klippbredden och klippa långsamt.

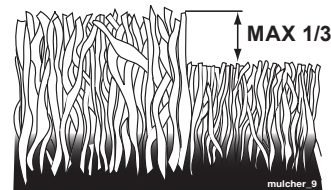
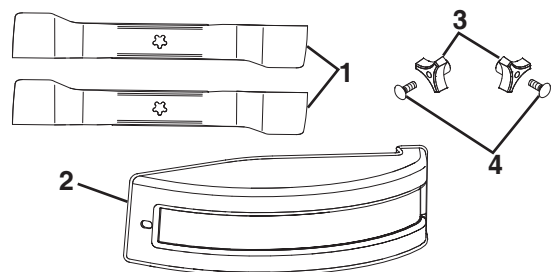


Bild 3

- Vissa typer av gräs och gräsförhållanden kan kräva att ett område mulchingklippas en andra gång för att helt dölja gräsklippsspridningen. När du klipper den andra gången kan du klippa vinkelrätt mot det första klippet.
- Ändra ditt klippmönster varje vecka. Klipp norrifrån och söderut en vecka och ändra sedan till österifrån och västerut veckan efter. Det förhindrar att gräsmattan mattas och kornas.



NYCKEL-NR	ARTIKEL-NR	BESKRIVNING
1	586962501	Kniv, mulching
2	587045101	Mulchingplatta
3	532178899	Vredhandtag 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Låsskruv 3/8-16 x 1

OBS: Samtliga komponenters mått anges i amerikanska tum där 1 tum = 25,4 mm



Les nøye gjennom bruksanvisningen og sørg for at du har forstått instruksjonene. Ved hjelp av instruksjonene kan du kunne montere og vedlikeholde traktoren riktig. Følg alltid SIKKERHETSREGLENE

⚠ OBS! Ikke fjern deflektorskjoldet fra gressklipperen. Løft og hold skjoldet når du fester bioklippdekelet, og la det hvile på dekselet under bruk.

INSTALLERE FINFORDELINGSPLATE (Se Fig. 1)

- Løft og hold deflektorskjoldet (1) i oppreist stilling.
- Plasser finfordelingsplaten (2) på gressklipperen, og plasser platen over gressklipperåpningen som vist.
- Bruk de medfølgende knotthåndtakene (3) og låseskruene til å feste finfordelingsplaten til klippeaggregatet som vist.
- Trekk knotthåndtakene godt til.

BYTTE TIL OPPSAMLING ELLER TØMMING

Fjern finfordelingsplaten, knotthåndtakene og boltene, og oppbevar det på et trygt sted. Bytt bladene tilbake til utkastings- eller oppsamlingsbladene. Gressklipperen er nå klar til tømning eller montering av ekstrautstyr til oppsamlere.

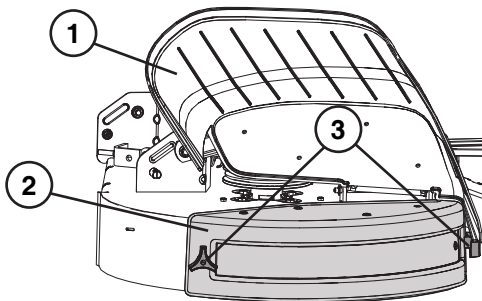


Fig. 1

FJERNE KNIVEN (Se Fig. 2)

- Løft gressklipperen til høyeste posisjon for å få tilgang til knivene.

MERK: Beskytt hendene dine med hansker og/eller dekk bladene med stabil duk.

- Fjern knivbolten (4) ved å skru den mot urviseren.
- Sett bioklippknivene (5) som er merket med THIS SIDE UP (denne siden opp), vendt opp mot gressklipperen, eller knivene som er merket med GRASS SIDE (side mot gress), vendt ned mot gresset.

VIKTIG: FOR Å SIKRE KORREKT MONTASJE MÅ MIDTHULLET (6) I KNIVEN VÆRE INNRETET MED STJERNEN (7) PÅ SPINDELENHETEN (8).

- Sett i og stram knivbolten godt (moment på (45-55 Ft. Lbs./ 62-75 Nm)).

VIKTIG: DEN SPESIELLE KNIVBOLTEN ER VARMEBEHANDLET.

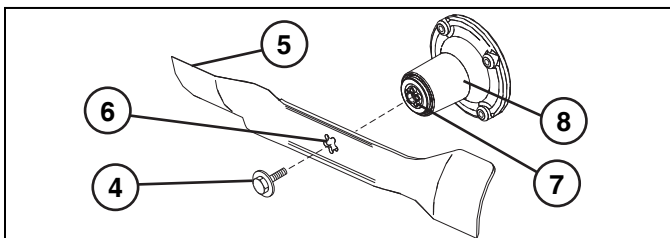


Fig. 2

TIPS TIL KLIPPING MED FINFORDELING

VIKTIG: FOR BEST MULIG YTELSE BØR DU HOLDE KLIPPERHUSET FRITT FOR GRESS OG RUSK. RENGJØR ETTER HVER BRUK.

- Den spesielle kniven for finfordeling klipper gresset om igjen mange ganger. Gressbitene blir da så små at de ikke merkes når de spres over gresset igjen. Dessuten brytes det finfordelte gresset raskt ned og bidrar til å gjødsle plenen. Finfordel alltid med høyeste motorknivhastighet, for da klipper knivene best.
- Unngå å klippe plenen når den er våt. Vått gress har en tendens til å danne klumper og forhindre finfordelingen. Den beste tiden å klippe plenen på er på ettermiddagen. På denne tiden av døgnet har gresset tørket, men det nyklippede gresset blir ikke utsatt for direkte sollys.
- For å oppnå best mulig resultat bør du justere klippehøyden slik at gressklipperen bare tar den øverste tredelen av gresset (Se Fig. 3). For svært tung finfordeling bør du redusere klippebredden hver runde og klippe sakte.

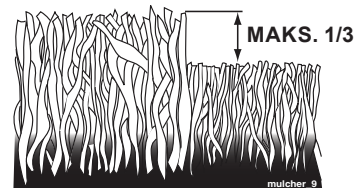
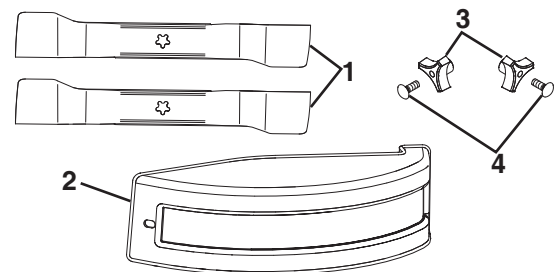


Fig. 3

- Visse typer gress og gressforhold kan kreve at du finfordeler et område en gang til for å skjule det avklippede gresset helt. Hvis du må klippe på nytt, må du klippe på tvers av retningen for første klipp (vinkelrett).
- Endre klippemønsteret fra uke til uke. Klipp fra nord til sør én uke, og skift så til fra øst til vest neste uke. Dette bidrar til å hindre at plenen blir matt eller ser kornete ut.



NØKKEL-NR	DELE-NR	BESKRIVELSE
1	586962501	Kniv, finfordeling
2	587045101	Finfordelingsplate
3	532178899	Knotthåndtak 3/8–16 Tri Lobe
4	872140608	Låseskrue 3/8–16 x 1

MERK: I alle komponentmålene som er angitt i tommer, er 1 tomme = 25,4 mm



Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og vær sikker på, at du har forstået instruktionerne. Instruktionerne gør dig i stand til at samle og vedligeholde din traktor korrekt. Overhold altid "SIKKERHEDSREGLERNE"

⚠ FORSIGTIG: Fjern ikke udkasterskærmen fra plæneklipperen. Løft og hold skærmen, når du monterer bioklipskjoldet, og lad den hvile på skjoldet under drift.

MONTERING AF FINDELERPLADE (Se Fig. 1)

- Løft og hold udkasterskærmen (1) i lodret position.
- Placer findelerpladen (2) på plæneklipperen og anbring pladen over plæneklipperens åbning som vist.
- Brug medfølgende reguleringshåndgreb (3) og bræddebolte, fastgør findelerpladen til klippeudstyret som vist.
- Spænd reguleringshåndgrebene godt fast.

KONVERTERING TIL OPSAMLING ELLER UDKASTNING

Fjern findelerpladen, reguleringshåndgrebene og boltene, og opbevar dem på et sikkert sted. Skift knivene tilbage til opsamlings-/udkastningsknive. Din plæneklipper er nu klar til udkastning eller montering af en græsopsamler, der fås som ekstraudstyr.

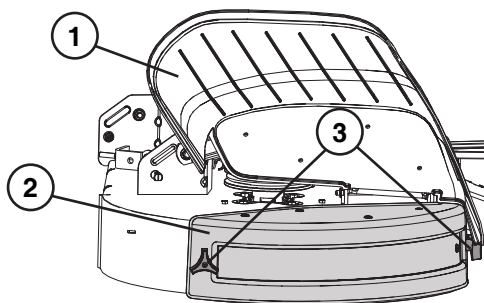


Fig. 1

AFMONTERING AF KLINGE (Se Fig. 2)

- Sæt rotorhuset i højeste stilling for at få adgang til klingerne.

BEMÆRK: Beskyt hænderne med handsker, og/eller vikl kraftigt stof rundt om klingene.

- Fjern klingeboltene (4) ved at dreje dem mod uret.
- Monter bioklipknivene (5), så den prægede tekst "THIS SIDE UP" vender opad mod plæneklipperen, eller så knivene med den prægede tekst "GRASS SIDE" vender ned mod græsset.

VIGTIGT: FOR AT SIKRE KORREKT SAMLING SKAL CENTERHULLETT (6) PÅ KLINGEN PASSE MED STJERNEN (7) PÅ AKSELENHEDEN (8).

- Sæt klingeboltene i, og spænd den godt fast (45-55 Ft. Lbs./ 62-75 Nm).

VIGTIGT: DEN SPECIELLE KNIVBOLT ER VARMEBEHANDLET.

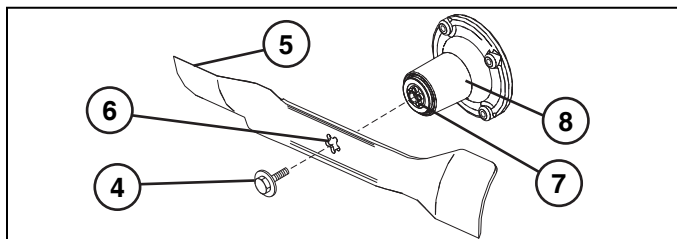


Fig. 2

TIPS TIL FINDELING VED GRÆSSLÅNING

VIGTIGT: FOR AT OPNÅ DEN BEDSTE YDEEVNE SKAL DU HOLDE ROTORHUSET FRIT FOR OPHOBET GRÆS OG AFFALD. RENGØR EFTER HVER BRUG.

- Den specielle findelingsklinge klipper det afklippede græs mange gange og reducerer det til bioklip, som falder ned i græsplænen og spredes i græsset. Endvidere nedbrydes det findelte græs hurtigt og giver gødning til græsplænen. Findel altid med maskinens højeste klingehastighed, da det giver det bedste genklip med klingerne.
- Undgå at slå din plæne, når den er våd. Våd græs plejer at danne klumper og påvirker findelingen. Det bedste tidspunkt at slå plænen er først på eftermiddagen. På dette tidspunkt er græsset blevet tørt, men det nyligt slåede område udsættes ikke for direkte sollys.
- For at opnå de bedste resultater skal du justere plæneklipperens klippehøjde, så plæneklipperen kun klipper den øverste tredjedel af græsklingerne (Se Fig. 3). For ekstremt tung findeling skal du reducere snitbredden efter hver passage og slå græsset langsomt.

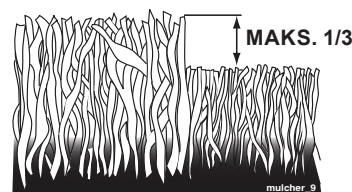
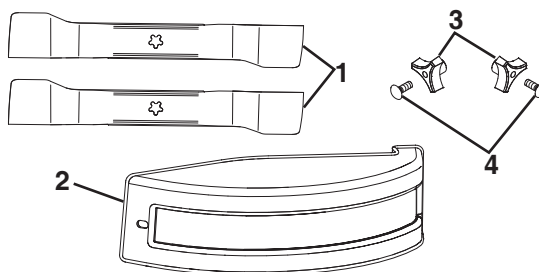


Fig. 3

- Visse typer græs og græsforhold kan kræve, at et område findeles endnu en gang for helt at skjule det afklippede græs. Når du klipper anden gang, skal du klippe på tværs af (vinkelret på) den strækning, der blev klippet første gang.
- Skift dit klippemønster fra uge til uge. Slå græsset nord til syd en uge, og skift derefter til øst til vest næste uge. Dette vil hjælpe med til at forhindre, at græsplænen bliver mat og kornet.



HOVEDDEL

NR	NR	BESKRIVELSE
1	586962501	klinge, findeling
2	587045101	findelerplade
3	532178899	reguleringshåndgreb 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	bræddebolt 3/8-16 x 1

BEMÆRK: Alle komponentmål er angivet i amerikanske tommer. 1 tomme = 25,4 mm



Lue käyttöohje huolellisesti ja tutustu siinä annettuihin ohjeisiin. Ohjeita noudattamalla voit koota traktorin ja huoltaa sitä oikein. Noudata aina turvaohjeita.

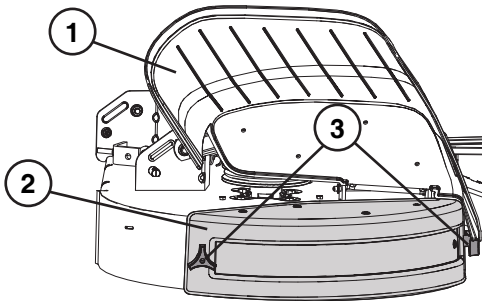
HUOMIO: Älä irrota leikkuusuojaa leikkurista. Nosta suoja yläasentoon ja pidä sitä paikallaan lehtisuojausten kiinnityksen aikana ja anna leikkuusuojan olla suojuksen päällä käytön aikana.

ASENNA SILPPURIN SUOJALEVY (Katso Kuva 1)

- Nosta leikkuusuoja (1) yläasentoon ja pidä sitä paikallaan.
- Aseta silppurin suojalevy (2) leikkuriin ja asettele levy leikkurin aukon päälle kuvan mukaisesti.
- Kiinnitä silppurin suojalevy leikkulaitteeseen kuvan mukaisesti käyttämällä pakkauksessa olevia nuppeja (3) ja lukkopultteja.
- Kiristä nupit tiukkaan.

MUUNTAMINEN SÄKITTÄVÄKSI TAI POISTAVAKSI

Irrota silppurin suojalevy, nupit ja pultit ja aseta ne talteen turvalliseen paikkaan. Vaihda levyt poisto-/säkityslaviksi. Leikkuria voi nyt käyttää poistavana tai siihen voi asentaa ruohonkerääjälasävarusteen.



Kuva 1

TERÄN IRROTUS (Katso Kuva 2)

- Nosta ruohonleikkuri yläasentoon, jolloin pääset käsiksi teriin.

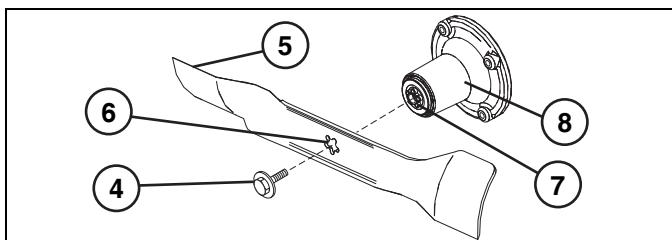
HUOMAA: Suojaa kätesi käsineillä ja/tai kääri terä paksuun kankaaseen.

- Irrota terän pultti (4) kiertämällä sitä vastapäivään.
- Asenna leikkuuterät (5) paikoilleen siten, että merkintä THIS SIDE UP (Tämä puoli ylöspäin) osoittaa leikkuriin päin, tai siten, että merkintä GRASS SIDE (Ruohon puoli) osoittaa alas nurmikkoon päin.

TÄRKEÄÄ: TERÄ ASENNETAAN OIKEIN SITEN, ETTÄ SEN KESKELLÄ OLEVA REIKÄ (6) TULEE SAMAAAN LINJAAN TERÄISTUKAN (8) TÄHTIKUVION (7) KANSSA

- Aseta terän pultti paikalleen ja kiristä kunnolla (kiristysmomentti 45–55 ft lbs. / 62–75 Nm).

TÄRKEÄÄ: ERIKOISTERÄPULTTI ON LÄMPÖKÄSITELTY.

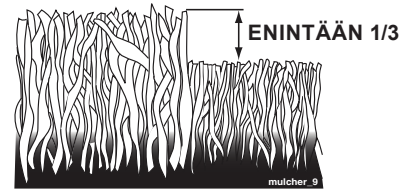


Kuva 2

SILPPUAMISVINKKEJÄ

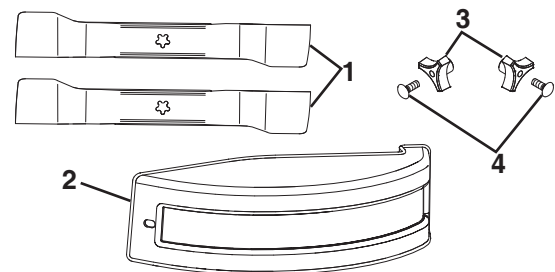
TÄRKEÄÄ: PARAS LEIKKUUTEHO SAAVUTETAAN ESTÄMÄLLÄ RUOHONJAROSKIENKERTYMINENLEIKKURIN RUNKOON. PUHDISTALAJE JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN.

- Silppuamisterä leikkaa ruohosilpun uudelleen moneen kertaan ja pienentää silppua niin, että nurmikolle pudotessaan se sulautuu huomaamattomasti ruohon joukkoon. Lisäksi silputtu ruoho hajoaa silppuamatonta nopeammin, joten nurmikko saa siitä ravinteita. Käytä silppuamiseen aina suurinta moottorin (terän) nopeutta, koska tällöin terien leikkuuteho on mahdollisimman hyvä.
- Älä leikkaa märkää nurmikkoa. Märkä ruoho paakkuuntuu ja häiritsee silppuamista. Alkuiltapäivä on paras ruohonleikkuuajankohta. Tällöin ruoho on kuivaa, eikä leikattu alue altistu suoralle auringonvalolle.
- Saat parhaan tuloksen säätämällä leikkuukorkeuden niin, että leikkuri leikkaa vain ruohonkorsien ylimmän kolmanneksen (Katso Kuva 3). Jos silppuaminen on erityisen raskasta, pienennä leikkuuleveyttä ja leikkaa hitaasti.



Kuva 3

- Joitakin ruohotyyppejä ja joissakin olosuhteissa leikattaessa alue on mahdollisesti silputtava uudelleen, jotta ruohosilppu ei jää näkyviin. Leikkaa toisella leikkuukerralla ensimmäisen leikkuureitin poikki (kohtisuoraan).
- Muuta leikkuukuviota viikoittain. Leikkaa pohjois-eteläsuunnassa yhdellä viikolla ja vaihda itä-länsisuuntaan seuraavalla viikolla. Näin estetään nurmikon kerrostuminen ja kuvioituminen.



TUNNUS-NUMERO	OSA-NUMERO	KUVAUS
1	586962501	Silppuamisterä
2	587045101	Silppurin suojalevy
3	532178899	Nuppi, 3/8-16, kolmio
4	872140608	Lukkopultti, 3/8-16 x 1

HUOMAA: Kaikkien osien mitat on ilmoitettu tuumissa:
1 tuuma = 25,4 mm



Leia atentamente o manual do utilizador e certifique-se de que compreende as instruções. As instruções permitem-lhe montar e manter o seu trator de forma adequada. Respeite sempre as "REGRAS DE SEGURANÇA".

⚠ CUIDADO: Não retire o deflector do corta-relva. Mantenha a proteção elevada ao montar a tampa do triturador e permita que pouse na tampa durante o funcionamento.

INSTALE A PLACA DE TRITURAÇÃO (Ver Fig. 1)

- Mantenha o deflector (1) elevado numa posição vertical.
- Coloque a placa de trituração (2) no corta-relvas e posicione sobre a abertura do corta-relvas conforme ilustrado.
- Utilizando os manípulos do punho (3) fornecidos e os parafusos de pressão, fixe a placa de trituração à plataforma do cortador, conforme ilustrado.
- Aperte bem os manípulos do punho.

CONVERSÃO PARA ENSACAMENTO OU DESCARGA

Retire a placa de trituração, os manípulos do punho e os parafusos e guarde num local seguro. Mude as lâminas novamente para lâminas de descarga/ensacamento. O cortador está agora pronto para as tarefas de descarga ou para a instalação de um acessório de recolha de relva opcional.

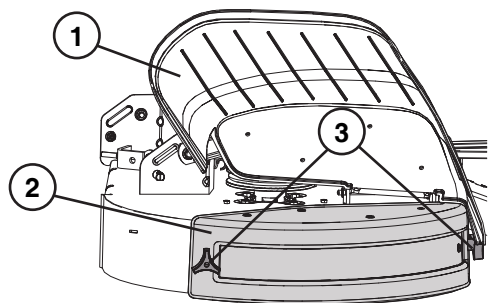


Fig. 1

Remoção da lâmina (Ver Fig. 2)

- Levante o corta-relvas até à posição mais elevada para aceder às lâminas.

NOTA: Proteja as mãos com luvas e/ou envolva a lâmina num tecido grosso.

- Retire o parafuso das lâminas (4) rodando-o para a esquerda.
- Instale as lâminas de trituração (5) com a indicação "THIS SIDE UP" virada para cima, em direção ao corta-relvas ou viradas para a relva, no caso de lâminas com a indicação "GRASS SIDE".

IMPORTANTE: PARA ASSEGURAR UMA MONTAGEM CORRETA, O ORIFÍCIO CENTRAL (6) DA LÂMINA DEVE FICAR ALINHADO COM A ESTRELA (7) NO CONJUNTO DO MANDRIL (8).

- Instale e aperte bem o parafuso da lâmina (binário de 45-55 pés- lb/ 62-75 Nm).

IMPORTANTE: O PARAFUSO ESPECIAL DA LÂMINA FOI TRATADO TERMICAMENTE.

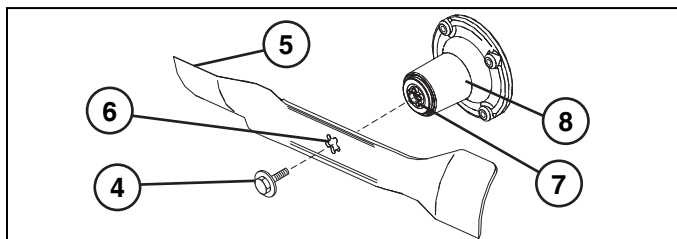


Fig. 2

DICAS PARA O CORTE POR TRITURAÇÃO

IMPORTANTE: PARA OBTER O MELHOR DESEMPENHO, MANTENHA A CAIXA DO CORTA-RELVAS LIVRE DA ACUMULAÇÃO DE RELVA OU DE LIXO. LIMPE APÓS CADA UTILIZAÇÃO.

- A lâmina de trituração especial irá cortar as aparas de erva muitas vezes e reduzi-las em tamanho, de forma a que, quando caem no relvado, se misturem na relva e não fiquem visíveis. Para além disso, a relva triturada é rapidamente bio degradada-se rapidamente para fornecer nutrientes para o relvado. Triture sempre com a velocidade (da lâmina) do motor mais elevada para que as lâminas desempenhem o melhor corte.
- Evite cortar o relvado molhado. A relva molhada em tendência a formar amontoados que interferem com a trituração. A melhor altura para cortar o seu relvado é ao início da tarde. Nessa altura, a relva já secou mas a área recentemente cortada ainda não estará exposta à luz solar direta.
- Para obter melhores resultados, ajuste a altura de corte do corta-relvas de forma a que este corte apenas um terço da altura da relva (Ver Fig. 3). Para uma trituração extremamente exigente, reduza a largura do corte em cada passagem e corte lentamente.

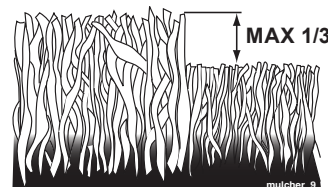
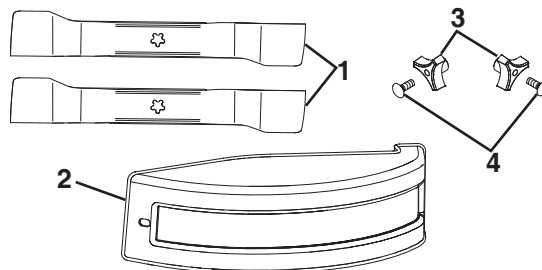


Fig. 3

- Certos tipos de relva e estados da relva podem requerer que uma área seja triturada uma segunda vez para esconder completamente as aparas. Quando efetuar um segundo corte, corte ao longo (na perpendicular) do trajeto do primeiro corte.
- Altere o seu trajeto de corte todas as semanas. Corte de norte para sul numa semana e depois de este para leste na semana seguinte. Isso ajudará a evitar que a relva fique sem brilho e granulada.



N.º N.º LEGENDA LEGENDA DESCRIÇÃO

N.º	N.º	DESCRIÇÃO
1	586962501	Lâmina, Trituração
2	587045101	Placa de trituração
3	532178899	Manípulo do punho 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Parafuso de pressão 3/8-16 x 1

NOTA: Todas as dimensões dos componentes são apresentadas em polegadas (EUA): 1 polegada = 25,4 mm



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τις οδηγίες. Οι οδηγίες θα σας βοηθήσουν να συναρμολογήσετε και να συντηρήσετε σωστά το τρακτέρ σας. Τηρείτε πάντα τους "ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

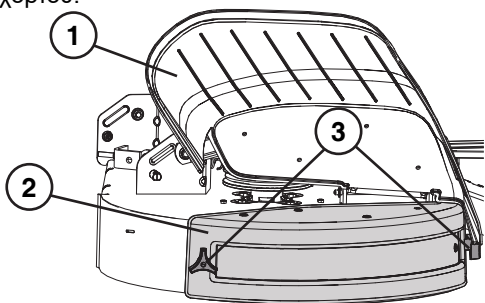
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφαιρείτε τον ανακλαστήρα πλευρικής εκτόξευσης από το χλοοκοπτικό. Ανασηκώστε τον ανακλαστήρα κατά την τοποθέτηση του καλύμματος κοπής χορτολιπάσματος και αφήστε τον πάνω στο κάλυμμα κατά τη λειτουργία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΧΟΡΤΟΛΙΠΑΣΜΑΤΟΣ (Βλ. Εικ. 1)

- Ανασηκώστε τον ανακλαστήρα πλευρικής εκτόξευσης (1) και κρατήστε τον σε όρθια θέση.
- Τοποθετήστε την πλάκα χορτολιπάσματος (2) στο χλοοκοπτικό και τοποθετήστε την πλάκα επάνω από το άνοιγμα του χλοοκοπτικού όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες λαβές (3) και τις βίδες, ασφαλίστε την πλάκα κοπής χορτολιπάσματος στο πλαίσιο χλοοκοπτικού όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Σφίξτε καλά τις λαβές.

ΓΙΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ Ή ΕΞΟΔΟΥ

Αφαιρέστε την πλάκα χορτολιπάσματος, τις λαβές και τις βίδες και φυλάξτε τα σε ασφαλές μέρος. Τοποθετήστε ξανά τις λεπίδες εξόδου/συλλογής. Μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία εξόδου ή να εγκαταστήσετε προαιρετικό συλλέκτη χόρτου.



Εικ. 1

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΛΕΠΙΔΑΣ (Βλ. Εικ. 2)

- Ανασηκώστε το χλοοκοπτικό στην υψηλότερη θέση, για να αποκτήσετε πρόσβαση στις λεπίδες.

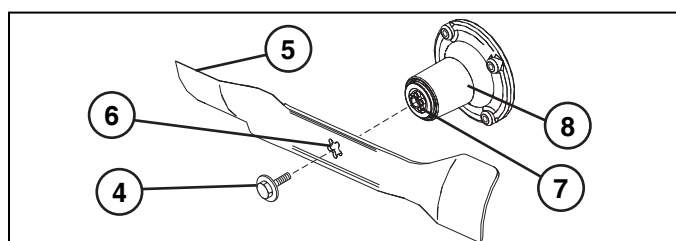
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προστατεύστε τα χέρια σας με γάντια ή/και τυλίξτε τη λεπίδα με χοντρό πανί.

- Αφαιρέστε τη βίδα λεπίδας (4) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε τις λεπίδες κοπής χορτολιπάσματος (5) με την ένδειξη "THIS SIDE UP" (ΑΥΤΗ Η ΠΛΕΥΡΑ ΕΠΑΝΩ) στραμμένη προς το χλοοκοπτικό ή τις λεπίδες με την ένδειξη "GRASS SIDE" (ΠΛΕΥΡΑ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ) στραμμένη προς το γρασίδι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ Η ΣΩΣΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΟΠΗ (6) ΣΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΤΟ ΑΣΤΕΡΙ (7) ΣΤΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΑΞΟΝΑ (8).

- Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τη βίδα λεπίδας (45-55 Ft. Lbs./ 62-75 Nm).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΕΧΕΙ ΥΠΟΒΛΗΘΕΙ ΣΕ ΘΕΡΜΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ.

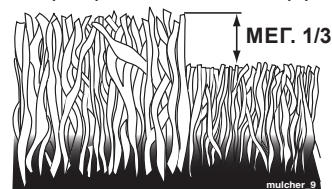


Εικ. 2

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΛΟΟΚΟΠΗΣ ΧΟΡΤΟΛΙΠΑΣΜΑΤΟΣ

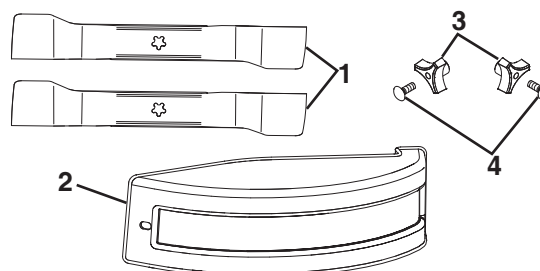
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΑΠΟΔΟΣΗ, ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΑΚΑΘΑΡΣΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΤΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ. ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

- Η ειδική λεπίδα κοπής χορτολιπάσματος επαναλαμβάνει την κοπή του κομμένου χόρτου πολλές φορές και μειώνει το μέγεθός του, ώστε καθώς πέφτει στο γρασίδι, να διασκορπίζεται και να μην γίνεται αντιληπτό. Επίσης, το γρασίδι κοπής χορτολιπάσματος θα βιοδιασπάται γρήγορα, ώστε να παρέχει θρεπτικά στοιχεία στο γρασίδι. Πραγματοποιείτε πάντα κοπή χορτολιπάσματος με τις υψηλότερες στροφές (λεπίδα) κινητήρα, καθώς αυτό θα παρέχει τη βέλτιστη διαδικασία επανάληψης κοπής των λεπίδων.
- Αποφύγετε την κοπή όταν το γρασίδι είναι βρεγμένο. Το υγρό γρασίδι τείνει να σχηματίζει κομμάτια και να παρεμποδίζει τη διαδικασία κοπής χορτολιπάσματος. Η καλύτερη στιγμή χλοοκοπής του γρασιδιού είναι χωρίς το απόγευμα. Τη συγκεκριμένη στιγμή, το γρασίδι έχει στεγνώσει, αλλά η νέα περιοχή κοπής δεν εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, ρυθμίστε το ύψος κοπής του χλοοκοπτικού έτσι ώστε το χλοοκοπτικό να κόβει μόνο το επάνω 1/3 των λεπίδων του γρασιδιού (βλ. Εικ. 3). Για εξαιρετικά βαριά κοπή χορτολιπάσματος, μειώστε το πλάτος κοπής σε κάθε πέρασμα και εκτελέστε αργά τη χλοοκοπή.



Εικ. 3

- Ορισμένα είδη και συνθήκες γρασιδιού μπορεί να απαιτούν κοπή χορτολιπάσματος σε μια περιοχή για δεύτερη φορά, ώστε το κομμένο γρασίδι να μην είναι καθόλου ορατό. Κατά τη δεύτερη κοπή, πραγματοποιήστε χλοοκοπή κατά μήκος (κάθετα) σε σχέση με τη διαδρομή της πρώτης κοπής.
- Αλλάζετε το μοτίβο κοπής από εβδομάδα σε εβδομάδα. Πραγματοποιήστε χλοοκοπή βόρεια προς νότια τη μία εβδομάδα και κατόπιν από ανατολικά προς δυτικά την επόμενη εβδομάδα. Αυτό θα εμποδίσει το μπέρδεμα και τη δημιουργία ιχνών στο γρασίδι.



ΚΛΕΙΔΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑ

ΑΡ.	ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	586962501	Λεπίδα, κοπή χορτολιπάσματος
2	587045101	Πλάκα χορτολιπάσματος
3	532178899	Λαβή 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Βίδα 3/8-16 x 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι διαστάσεις των εξαρτημάτων παρέχονται σε ίντσες Η.Π.Α.: 1 ίντσα = 25,4 mm



Pozorně si přečtěte návod k používání a ujistěte se, že pokynům rozumíte. Pokyny vám umožní správné sestavení a údržbu vašeho traktoru. Vždy dbejte „BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL“.

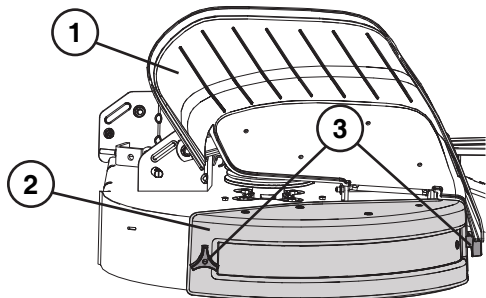
UPOZORNĚNÍ: Deflektor ze sekačky nedemontujte. Jeho kryt zvedněte a při instalaci krytu mulčovače jej nechte v otevřené poloze. Při provozu jej nechte na krytu mulčovače.

INSTALACE DESKY MULČOVAČE (Viz Obr. 1)

- Zvedněte deflektor (17) a podržte jej ve vzpřímené poloze.
- Umístěte desku mulčovače (2) na sekačku a umístěte desku přes otvor sekačky podle obrázku.
- Pomocí dodaných knoflíkových držadel (3) a vratových šroubů zajistěte mulčovací desku ke skeletu sekačky podle obrázku.
- Dotáhněte knoflíková držadla.

PŘEMĚNA NA VERZI PRO SBĚR ČI VÝHOZ

Sejměte desku mulčovače, knoflíková držadla a šrouby a uložte je na bezpečném místě. Změňte nože na nože pro výhoz či sběr. Vaše sekačka je nyní připravena na výhoz či instalaci volitelného koše na trávu.



Obr. 1

DEMONTÁŽ NOŽE (Viz Obr. 2)

- Zvedněte sekačku do nejvyšší polohy, abyste získali přístup k nožům.

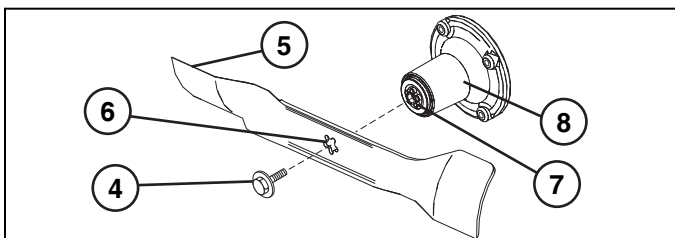
UPOZORNĚNÍ: Ruce si chraňte rukavicemi anebo lištu obalte silnou látkou.

- Uvolněte šroub nože (4) proti směru hodinových ručiček.
- Namontujte mulčovací nože (5) s vyraženým nápisem „THIS SIDE UP“ (touto stranou nahoru) směrem k sekačce nebo nože s vyraženým nápisem „GRASS SIDE“ (strana u trávy) směrem dolů k travě.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: SPRÁVNĚ NAsAZENÝ NŮŽ BY MĚL OTVOREM VE STŘEDU (6) ZAPADNOUT DO HVĚZDICE (7) NA SESTAVĚ TRNU (8).

- Zašroubujte a pevně dotáhněte šroub nože (45–55 Ft. Lbs./ 62–75 Nm).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: SPECIÁLNÍ ŠROUB NOŽE JE TVRZENÝ.

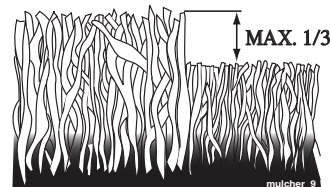


Obr. 2

TIPY PRO MULČOVÁNÍ

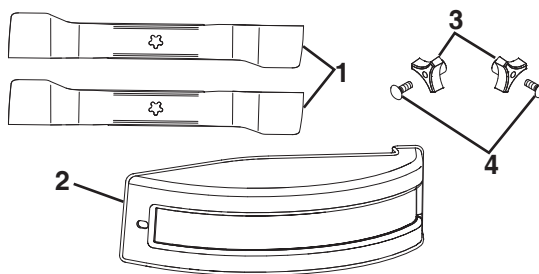
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: NEJLEPŠÍCH VÝSLEDKŮ DOSÁHNETE, KDYŽ BUDETE UDRŽOVAT KRYT SEKAČKY BEZ PŘÍTOMNOSTI NAHROMADĚNÉ TRÁVY A NEČISTOT. PO KAŽDÉM POUŽITÍ PRODUKT OČISTĚTE.

- Speciální mulčovací nůž několikrát rozseká travní odřezky a zmenší jejich velikost, takže dopadnou na trávník a zmizí v trávě, kde si jich ani nevšimnete. Mulčovaná tráva se také rychle biologicky rozkládá a slouží jako hnojivo pro trávník. Vždy mulčujte s nastavenými nejvyššími otáčkami motoru (nože), jelikož tím docílíte nejvíce rozsekaného mulče.
- Nesečte vlhký trávník. Vlhká tráva má tendenci vytvářet shluky a nepříznivě ovlivňuje mulčování. Nejlepší doba pro sekání trávníku je brzy odpoledne. Touto dobou je tráva již suchá a nově posečená oblast nebude vystavena přímému slunečnímu světlu.
- Nejlepších výsledků docílíte, když nastavíte výšku sekání tak, aby sekačka sekala pouze horní jednu třetinu listů trávy (Viz Obr. 3). Při extrémně těžkém mulčování zmenšete šířku sečení na každý průjezd a postupujte pomalu.



Obr. 3

- Určité typy trávy a podmínek, v nichž se trávník nachází, mohou vyžadovat druhé mulčování, aby se odřezky zcela ukryly v trávě. Při provádění druhého sečení jezděte příčně (kolmo) k první dráze sečení.
- Každý týden měňte vzor sečení. Jeden týden sečte v severojižním směru a druhý ve východozápadním. To pomůže zabránit vytváření různě barevných míst na trávníku.



KLÍČOVÉ SOUČÁST

Č.	Č.	popis
1	586962501	Mulčovací nůž
2	587045101	Deska mulčovače
3	532178899	Knoflíkové držadlo 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Vratový šroub 3/8-16 x 1

UPOZORNĚNÍ: Pro všechny rozměry udávané v palcích platí: 1 palec = 25,4 mm



Pažljivo pročitajte upute za korisnika i provjerite da ste razumjeli sve upute. Zahvaljujući uputama moći ćete pravilno složiti i održavati svoj traktor. Morate se stalno pridržavati "SIGURNOSNIH PRAVILA":

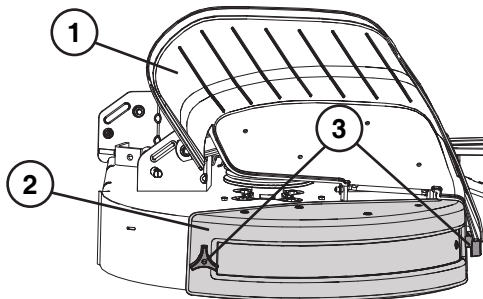
OPREZ: Ne uklanjajte štitnik izbacivača bilja s kosilice. Podignite i držite štitnik pri spajanju poklopca za usitnjavanje trave i ostavite ga prislonjenog na pokrovu tijekom rada.

MONTAŽA PLOČE DODATKA ZA USITNJAVANJE TRAVE (SI. 1)

- Podignite i zadržite štitnik izbacivača bilja (1) u uspravnom položaju.
- Ploču dodatka za usitnjavanje (2) postavite na kosilicu i namjestite iznad otvora na kosilici kao što je prikazano.
- Pomoću priloženih ručica s kotačićima (3) i nosećih klinova ploču dodatka za usitnjavanje pričvrstite na rezno kućište kosilice kao što je prikazano.
- Čvrsto zategnite ručice s kotačićima.

PROMJENA U PAKIRANJE ILI PRAŽNENJE

Skinite ploču dodatka za usitnjavanje, ručice s kotačićima i vijke te ih spremite na sigurno. Postavite noževe za pražnjenje/pakiranje. Vaša kosilica spremna je za pražnjenje ili ugradnju dodatne opreme prihvatna za travu



SI. 1

UKLANJANJE NOŽA (SI. 2)

- Podignite kosilicu u najviši položaj kako biste mogli pristupiti noževima.

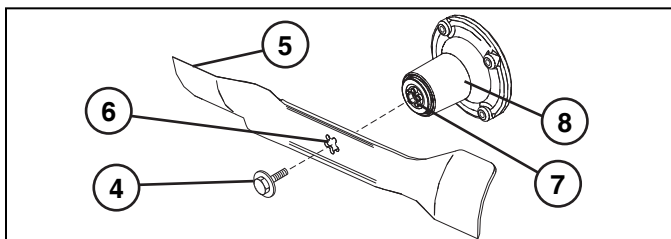
NAPOMENA: Zaštitite ruke rukavicama i/ili omotajte nož čvrstom tkaninom.

- Uklonite vijak noža (4) okretanjem suprotno od kazaljke na satu.
- Montirajte noževe za usitnjavanje (5) tako da natpis "THIS SIDE UP" (Ova strana prema gore) okrenete gore prema kosilici, odnosno da natpis "GRASS SIDE" (Ova strana prema travi) na noževima okrenete dolje prema travi.

VAŽNO: ZA PRAVILNU MONTAŽU SREDIŠNJI OTVOR (6) U NOŽU MORA BITI PORAVNAT SA ZVJEZDICOM (7) NA SKLOPU VRETENA (8).

- Postavite i čvrsto pritegnite vijak noža (momentom pritezanja 45 – 55 ft/lbs, odnosno 62 – 75 Nm).

VAŽNO: POSEBNI VIJAK NOŽA TOPLINSKI JE OBRAĐEN.

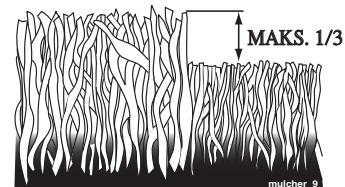


SI. 2

SAVJETI O KOŠNJI S USITNJAVANJEM

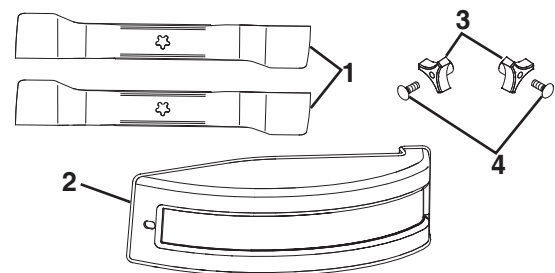
VAŽNO: ZA NAJBOLJE PERFORMANSE KUĆIŠTE KOSILICE ČISTITE OD NAKUPLJENE TRAVE I OTPADAKA. ČISTITE NAKON SVAKE UPOTREBE.

- Posebni nož za usitnjavanje mnogo puta zaredom iznova reže odsječke trave na sve manje komadiće kako bi se nakon padanja na travnjak neprimjetno raspršili u travi. Usitnjena trava potom se brzo biološki razgrađuje i travnjaku pruža hranjive tvari. Za usitnjavanje uvijek koristite najveću brzinu motora (noža) jer se tako trava reže na najsitnije komadiće.
- Izbjegavajte košnju mokrog travnjaka. Mokra trava skuplja se u grude i ometa postupak usitnjavanja. Najbolje je vrijeme za košnju travnjaka rano poslijepodne. Trava je tada već suha, a tek pokošena površina neće biti izložena izravnoj Sunčevoj svjetlosti.
- Najbolje ćete rezultate postići ako visinu rezanja kosilice podesite tako da reže samo gornju trećinu vlasi trave (SI. 3). Za usitnjavanje na najmanje moguće komadiće smanjite širinu košnje pri svakom prolazu i kosite polako.



SI. 3

- Na određenim vrstama trave i uvjeta na travnjaku može biti potrebno i drugo usitnjavanje na određenoj površini kako bi odsječki bili potpuno neprimjetni. Prilikom druge košnje krećite se poprečno (okomito) u odnosu na prvi prolazak.
- Iz tjedna u tjedan mijenjajte smjerove košnje. Jedan tjedan kosite sa sjevera prema jugu, a sljedeći s istoka prema zapadu. Tako ćete izbjeći zapetljavanje i hrapavost travnjaka.



KLJUČNIDIO

BROJ	BROJ	OPIS
1	586962501	Nož, usitnjavanje
2	587045101	Ploča dodatka za usitnjavanje
3	532178899	Ručica s kotačićem 3/8-16 s tri krilca
4	872140608	Noseći klin 3/8-16 x 1

NAPOMENA: sve su dimenzije u američkim inčima (1 inč = 25,4 mm)



Pred začetkom uporabe stroja natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih razumeli. Navodila skrbijo za pravilno sestavljanje in vzdrževanje traktorja. Vedno upoštevajte "VARNOSTNE PREDPISE".

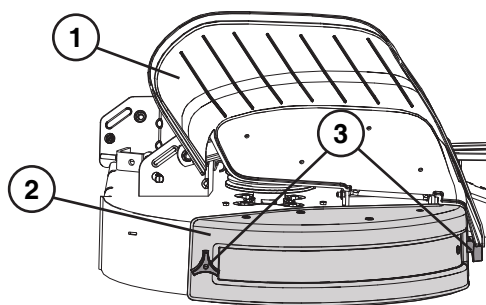
POZOR: Ne odstranite štita deflektorja s kosilnice. Pri nameščanju pokrova za mulčenje dvignite in pridržite štít. Ta bo nato med delovanjem slonel na pokrovu.

NAMESTITEV PLOŠČE ZA MULČENJE (Glejte Sl. 1)

- Dvignite deflektor (1) in ga pridržite v dvignjenem položaju.
- Ploščo za mulčenje (2) namestite na kosilnico v tak položaj, kot je prikazano.
- S priloženima gumbnima vijakoma (3) in varovalnima vijakoma pritrđite ploščo za mulčenje na kosišče kot je prikazano.
- Zategnite gumbni vijak.

ZA PRETVORBO POLNENJA V VREČO ALI PRAZNIJENJE

Odstranite ploščo za mulčenje, gumbne in stojne vijake, nato pa jih shranite na varnem. Znova namestite rezila za praznjenje ali polnjenje v vrečo. Kosilnica ni pripravljena na praznjenje ali namestitev dodatne opreme za zbiranje trave.



Sl. 1

ODSTRANITEV REZILA (Glejte Sl. 2)

- Kosilnico dvignite v najvišji položaj, da omogočite dostop do rezila.

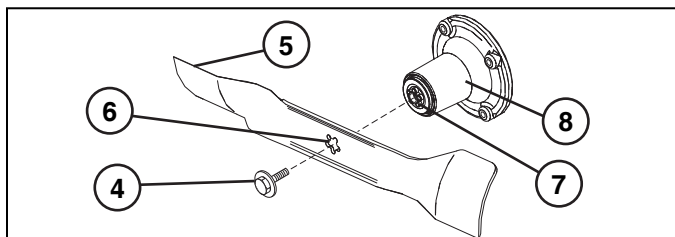
OPOMBA: Roke zaščitite z rokavicami in/ali zavijte rezilo z debelo krpo.

- Odstranite vijak (4) rezila, tako da ga odvijete v nasprotni smeri vrtenja urinega kazalca.
- Rezila mulčerja (5) namestite tako, da je napis "THIS SIDE UP" (zgornja stran) obrnjen navzgor proti kosilnici, napis "GRASS SIDE" (spodnja stran) pa je usmerjen navzdol proti travi.

POMEMBNO: ZA PRAVILNO NAMESTITEV MORA BITI SREDNJA ODPRTINA (6) REZILA PORAVNANA S PROFILOM ZVEZDE (7) NA SKLOPU OSNIKA (8).

- Namestite in zategnite vijak za pritrđitev rezila (45–55 Ft. Lbs./ 62–75 Nm).

POMEMBNO: POSEBEN VIJAK ZA PRITRĐITEV REZILA JE TOPLOTNO OBDELAN.

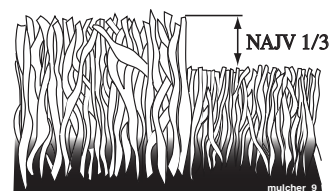


Sl. 2

NAMIGI ZA KOŠNJO Z MULČERJEM

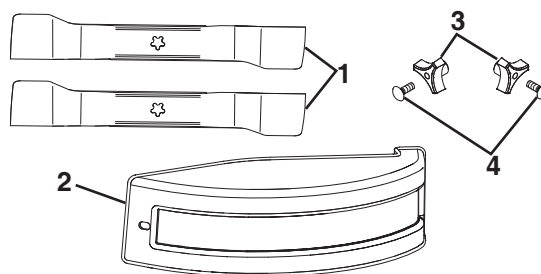
POMEMBNO: ZA NAJBOLJŠO MOŽNO UČINKOVITOST NA OHIŠJU KOSILNICE NE SME BITI TRAVE ALI SMETI. PO VSAKI UPORABI OČISTITE.

- Posebno rezilo za mulčenje večkrat znova nareže odrezke trave in jih nareže na tako dolžino, da se porazdelijo na tla med travi, kjer jih ni več mogoče opaziti. Zmulčena trava se hitro razgradi in tako hrani trato. Mulčenje morate vedno izvajati pri najvišji hitrosti motorja (rezila) saj je tako vnovično rezanje rezil najučinkovitejše.
- Trave ne kosite, ko je mokra. Mokra trava pogosto tvori kepe in tako ovira mulčenje. Najboljši čas za košnjo trave je zgodaj popoldne. V tem času se trava posuši, kljub temu pa sveže pokošeno območje ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.
- Za najboljše rezultate morate višino košnje nastaviti tako, da kosilnica odreže samo zgornjo tretjino travnih listov (Glejte Sl. 3). Za visoko nastavitve mulčenja zmanjšajte širino košnje in se premikajte počasi.



Sl. 3

- Da bi skrili vse odrezke je treba pri nekaterih vrstah trave in stanjih mulčenje območja opraviti dvakrat. Med drugim hodom, morate kositi prečno (pravokotno) na prvo smer košnje.
- Vzorec košnje spreminjajte vsak teden. En teden kosite od severa proti jugu, naslednji teden pa od vzhoda proti zahodu. Tako preprečite potemnitev in trganje trave.



ŠT. KLJUČA	ŠT. DELA	OPIS
1	586962501	Rezilo, mulčenje
2	587045101	Plošča za mulčenje
3	532178899	Gumbni vijak 3/8-16 trikraki
4	872140608	Varovalni vijak 3/8-16 x 1

OPOMBA: Vse mere so navedeni v ameriških palcih 1 palec = 25,4 mm



Przed przystąpieniem do pracy prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Instrukcja pozwoli na prawidłowe złożenie oraz właściwą konserwację ciągnika. Zawsze przestrzegaj instrukcji zawartych w rozdziale „ZASADY BEZPIECZEŃSTWA”.

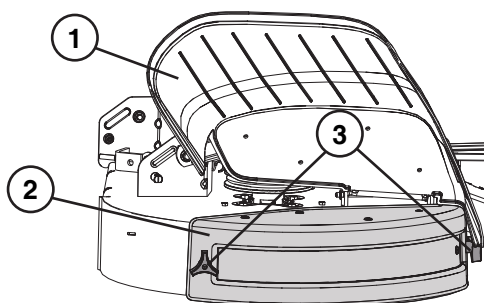
OSTROŻNIE: Nie zdejmować osłony deflektora z kosiarki. Osłonę należy podnieść i przytrzymać podczas montażu pokrywy zestawu mulczującego i pozwolić, aby opierała się o pokrywę podczas pracy urządzenia.

ZAMONTOWAĆ POKRYWĘ ZESPOŁU MULCZUJĄCEGO (Patrz Rys. 1)

- Podnieść i przytrzymać osłonę deflektora (1) w pozycji pionowej.
- Umieścić pokrywę zespołu mulczującego (2) na kosiarce i ustawić pokrywę ponad otworem kosiarki w sposób pokazany na ilustracji.
- Za pomocą pokręteł mocujących (3) i śrub podsadzanych zamocować pokrywę zespołu mulczującego do zespołu koszącego w sposób pokazany na ilustracji.
- Solidnie dokręcić pokrętła.

MODYFIKACJA W CELU ŁADOWANIA W WOREK LUB ROZŁADOWYWANIA

Usunąć pokrywę zespołu mulczującego, pokrętła oraz śruby i odłożyć je w bezpieczne miejsce. Wymienić ostrza na ostrza do rozładowywania/ładowania w worek. Kosiarka jest już gotowa do rozładowywania lub montażu opcjonalnych akcesoriów pojemnika na trawę.



Rys. 1

DEMONTAŻ OSTRZA (Patrz Rys. 2)

- Podnieść kosiarkę do najwyższej pozycji koszenia, aby umożliwić dostęp do noży.

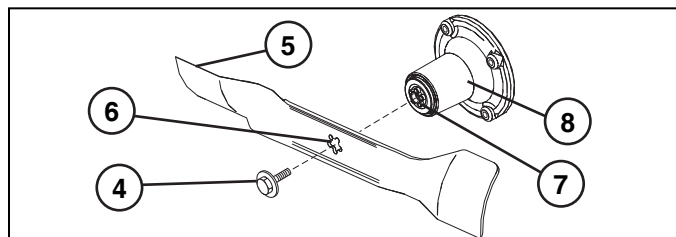
UWAGA: Chronić dłonie rękawicami i/lub owinąć ostrze grubym materiałem.

- Odkręcić śrubę noża (4), obracając ją w lewą stronę.
- Zamontować noże mulczujące (5) z napisem „THIS SIDE UP” (tą stroną do góry) skierowanym do góry w kierunku kosiarki lub z napisem „GRASS SIDE” (strona trawy) w dół w kierunku trawy.

WAŻNE: ABY ZAPEWNIĆ PRAWIDŁOWY MONTAŻ, NALEŻY WYRÓWNAĆ OTWÓR (6) W NOŻU Z GWIAZDĄ (7) NA ZESPOLE TRZPIENIA (8).

- Zamontować i mocno dokręcić śrubę noża (moment dokręcenia 45–55 stopofuntów / 62–75 Nm).

WAŻNE: SPECJALNA ŚRUBA NOŻA ZOSTAŁA PODDANA OBRÓBCE CIEPLNEJ.

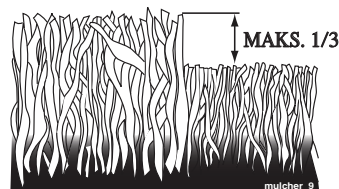


Rys. 2

KOŃCÓWKI MULCZUJĄCO-KOSZĄCE

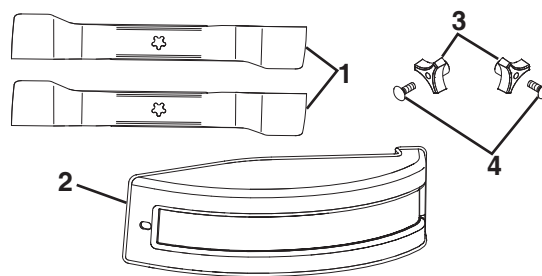
WAŻNE: ABY ZAPEWNIĆ NAJWYŻSZĄ WYDAJNOŚĆ, NIE WOLNO DOPUŚCIĆ DO GROMADZENIA SIĘ TRAWY I ZANIECZYSZCZEŃ W OBUŁOWIE KOSIARKI. CZYSZCIE MASZYNĘ PO KAŻDYM UŻYCIU.

- Specjalne ostrze mulczujące rozdrabnia skoszoną trawę do takiego stopnia, że jej rozrzucone na trawniku drobiny są niewidoczne. Trawa poddana mulczowaniu podlega szybkiej biodegradacji i dostarcza trawnikowi dodatkowych składników odżywczych. Aby zapewnić najskuteczniejszą pracę ostrza, mulczowanie powinno odbywać się przy najwyższej prędkości obrotowej silnika (ostrza).
- Unikać koszenia trawnika, gdy trawa jest mokra. Mokra trawa zwykle zbija się w grudki, co osłabia proces mulczowania. Najlepszą porą na koszenie trawnika jest wczesne popołudnie. O tej porze trawa jest sucha, a nowo skoszone obszary nie są wystawione na bezpośrednie działanie słońca.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy dostosować ustawienie kosiarki tak, aby obcinała trawę w jednej trzeciej długości źdźbeł (Patrz Rys. 3). Przy mocnym mulczowaniu zmniejszać wysokość koszenia za każdym przejazdem przez dany obszar i kosić powoli.



Rys. 3

- Niektóre rodzaje i stany trawników mogą wymagać ponownego mulczowania, aby całkowicie ukryć obcięte źdźbła. Podczas drugiego cięcia należy poruszać się prostopadle do poprzedniej ścieżki koszenia.
- Należy każdego tygodnia zmieniać ścieżkę poruszania się podczas koszenia. Jednego tygodnia kosić z północy na południe, a następnego ze wschodu na zachód. Zapobiegnie to matowieniu i powstawaniu wzorów na trawniku.



NR KLUCZA	NR CZĘŚCI	OPIS
1	586962501	Ostrze, mulczowanie
2	587045101	Pokrywa zespołu mulczującego
3	532178899	Pokrętło 3/8-16 trójramienne
4	872140608	Śruba podsadzana 3/8-16 x 1

UWAGA: Wymiary wszystkich elementów są podane w calach 1 cal = 25,4 mm



Návod na obsluhu si starostlivo prečítajte a uistite sa, že ste porozumeli pokynom. Pokyny vám umožnia traktor správne zmontovať a udržiavať. Vždy dodržiavajte „BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ“.

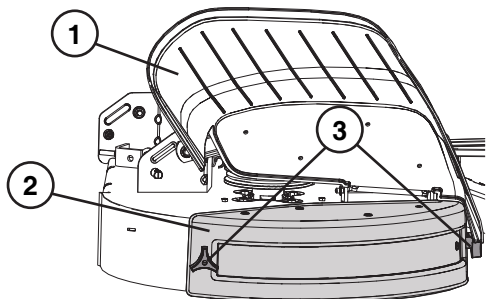
UPOZORNENIE: Kryt deflektora neodstraňujte z kosačky. Zdvihnite a podržte kryt počas pripájania mulčovacieho krytu a počas prevádzky ho nechajte na kryte.

INŠTALÁCIA PLATNE MULČOVAČA (Pozrite Obrázok 1)

- Nadvihnite a podržte kryt deflektora (1) vo vzpriamenej polohe.
- Položte platňu mulčovača (2) na kosačku a podľa vyobrazenia umiestnite platňu nad otvor kosačky.
- Použitím dodaných upevňovacích skrutiek (3) a transportných skrutiek upevnite mulčovaciu platňu ku kosiacemu krytu, ako je to znázornené na obrázku.
- Pevne utiahnite upevňovacie skrutky.

PRÍPRAVA NA USKLADNENIE ALEBO DEMONTÁŽ

Odpojte platňu mulčovača, upevňovacie skrutky a uložte ich na bezpečné miesto. Vymeňte kotúče za kotúče určené na demontáž/uskaldnenie. Vaša kosačka je teraz pripravená na demontáž alebo na montáž voliteľného príslušenstva zberného koša.



Obrázok 1

ODPOJENIE NOŽA (Pozrite si Obrázok 2)

- Nadvihnite kosačku do najvyššej polohy, aby ste získali prístup k nožom.

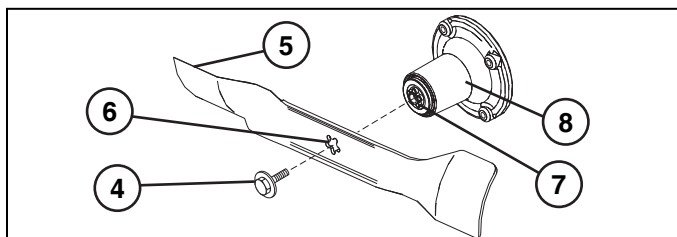
POZNÁMKA: Ruky si chráňte rukavicami a/alebo oviňte čepeľ hrubšou handrou.

- Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek vyskrutkujte skrutku noža (4).
- Mulčovacie nože (5) nainštalujte s vyrazeným nápisom „THIS SIDE UP“ (Touto stranou nahor) smerom ku kosačke a nože s vyrazeným nápisom „GRASS SIDE“ (Strana trávy) smerom k tráve.

DÔLEŽITÉ: NA ZAISTENIE SPRÁVNEJ MONTÁŽE MUSÍ BYŤ STREDOVÝ OTVOR (6) NOŽA ZAROVNANÝ S HVIEZDICOVÝM OBRÁZKOM (7) NA TRNI (8).

- Nainštalujte a pevne utiahnite skrutku noža (uťahovací moment 45 – 55 ft. lb./ 62 – 75 Nm).

DÔLEŽITÉ: ŠPECIÁLNA SKRUTKA ČEPELE JE TEPELNE UPRAVENÁ.

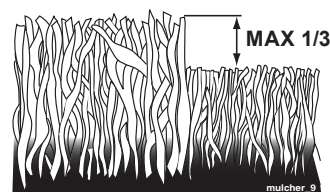


Obrázok 2

TIPY NA KOSENIE S MULČOVANÍM

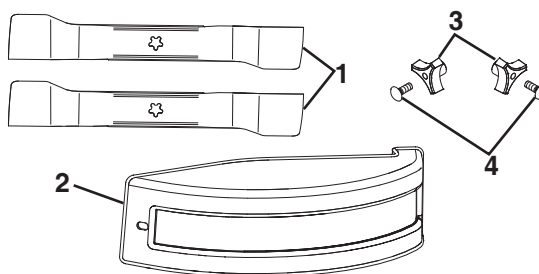
DÔLEŽITÉ: NA DOSIAHNUTIE NAJLEPŠIEHO VÝKONU UDRŽIAVAJTE KRYT KOSAČKY BEZ NÁNOSOV TRÁVY A ODPADU. PO KAŽDOM POUŽITÍ VYKONAJTE ČISTENIE.

- Špeciálny mulčovací nôž mnohokrát nareže odrezky trávy a zmenší ich veľkosť. Počas ich padania na trávnik sa tieto odrezky rozptýlia a nebudú viditeľné. Mulčovaná tráva sa biologicky rýchlo rozkladá a ponúka trávniku požadované živiny. Mulčovanie vždy vykonávajte s najvyššími otáčkami motora (noža), čím dosiahnete dokonalé porezanie zvyškov trávy.
- Nekoste mokrý trávnik. Kosenie mokrej trávy vedie k vytváraniu zhlukov a táto činnosť narúša samotné mulčovanie. Najlepším časom na kosenie trávnikov je skoré odpoľudnie. V tomto čase je tráva už suchá a nová pokosená oblasť nebude vystavená priamemu slnečnému žiareniu.
- Na dosiahnutie najlepších výsledkov upravte výšku kosenia na kosačke tak, aby ste odsekli len hornú prvú tretinu stebiel trávy (Pozrite si Obrázok 3). V prípade mimoriadne náročného mulčovania zmenšite šírku záberu pri každom prechode a koste pomaly.



Obrázok 3

- Niektoré typy trávy alebo podmienky trávnikov môžu vyžadovať opakovanie mulčovania, aby sa odrezky trávy úplne rozptýlili. Keď budete kosiť druhý raz, koste kolmo na prvú trasu kosenia.
- Každý týždeň meňte vzor kosenia. Prvý týždeň koste zo severu na juh a druhý týždeň z východu na západ. Takto zabránite ušľapanému a uľahnutému vzhľadu trávniku.



KLÚČ Č	DIEL Č	POPIS
1	586962501	Nôž, mulčovací
2	587045101	Mulčovacia platňa
3	532178899	Upevňovacia skrutka 3/8-16, trojhran
4	872140608	Transportná skrutka 3/8-16 × 1

POZNÁMKA: Rozmery všetkých komponentov sú uvedené v amerických palcoch, 1 palec = 25,4 mm

HU 42 HÜVELYKES MULCZOZÓKÉSZLETRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK



Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és győződjön meg róla, hogy megértette azt. Az utasítások révén össze tudja szerelni és megfelelően karban tudja tartani traktorát. A „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT” mindig tartsa be.

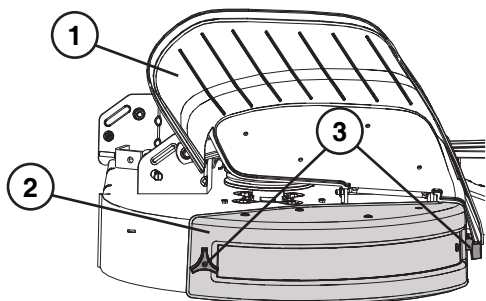
FIGYELEM! Ne távolítsa el a terelőlemezt a fűnyíróról. A mulcsozótakaró felszerelésénél emelje fel és tartsa meg a lemezt; hagyja, hogy a műveletek elvégzése közben a borítón pihenjen.

MULCZOZÓLEMEZ FELSZERELÉSE (Lásd: 1. Ábra)

- Emelje fel és tartsa meg álló helyzetben a deflektorlemez (1).
- Helyezze a mulcsozólemezt (2) a fűnyíróra, majd állítsa a lemezt a fűnyíró nyílása elé a képen látható módon.
- A mellékelt gombokkal (3) és kapupánt csavarokkal rögzítse a mulcsozólemezt a fűnyíróasztalhoz a képen látható módon.
- Szorosan húzza meg a gombokat.

ÁTALAKÍTÁS ZSÁKOLÁSRA VAGY ÜRÍTÉSRE

Távolítsa el a mulcsozólemezt, a gombokat, illetve a csavarokat, és helyezze őket egy biztonságos helyre. Cserélje vissza a pengéket az ürítő/zsákoló pengékre. Fűnyírója mostantól készen áll a kiürítésre vagy az opcionális fűgyűjtő tartozék felszerelésére.



1. Ábra

A KÉS ELTÁVOLÍTÁSA (Lásd: 2. Ábra)

- Emelje a fűnyírót a legmagasabb pozícióba, hogy hozzáférhessen a késhez.

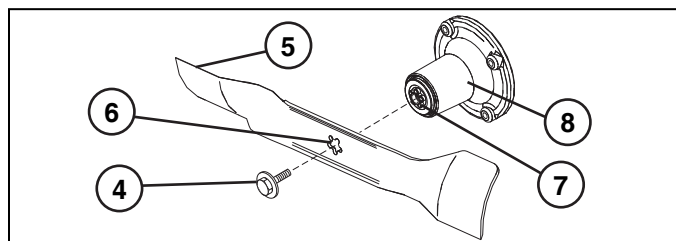
MEGJEGYZÉS: Védje a kezét kesztyűvel és/vagy csomagolja be a kést vastag ruhába.

- Vegye ki a késtartó csavart (4) az óramutató járásával ellenkező irányban elforgatva.
- Szerelje fel a mulcsozó késeket (5) úgy, hogy a „THIS SIDE UP” (FÖLFELÉ NÉZŐ FELÜLET) jelzés a fűnyíró irányában fölfelé nézzen, illetve a „GRASS SIDE” (FŰ FELÉ NÉZŐ OLDAL) jelzésű kések a fű irányában lefelé nézzenek.

FONTOS: A MEGFELELŐ ÖSSZESZERELÉS BIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN A KÉS KÖZÉPEN LÉVŐ FURATNAK (6) EGYBE KELL ESNIE A FÉLTENGELYSZERELVÉNYEN (8) LÉVŐ CSILLAGGAL (7).

- Szerelje be, majd húzza meg szorosan a késtartó csavart (62-75 Nm).

FONTOS: A KÉS SPECIÁLIS HŐKEZELT CSAVARRAL RENDELKEZIK.

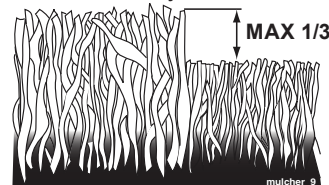


2. Ábra

TIPPEK MULCZOZÁSSAL KIEGÉSZÍTETT FŰNYÍRÁSHOZ

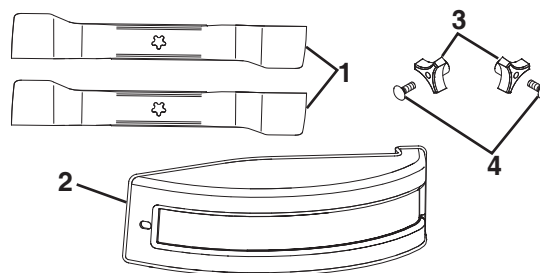
FONTOS: A LEGJOBB TELJESÍTMÉNY ÉRDEKÉBEN NE HAGYJA, HOGY A FŰYESEDEKÉK ÉS HULLADÉKOK FELGYŰLJENEK A FŰNYÍRÓHÁZBAN. MINDEN HASZNÁLAT UTÁN TISZTÍTSA KI A FŰNYÍRÓT.

- A különleges mulcsozókés több soron olyan apró méretűre aprítja a fűnyíradékot, hogy mikor visszahullanak a földre, a fűszálak között eloszolva észrevétlenek lesznek. A mulcsozott fű biológiailag gyorsan lebomlik, így táplálva a gyepet. Mulcsozást mindig a motor (kés) legnagyobb fordulatszámán végezze, hogy a kések a legjobb aprítási teljesítményt biztosíthassák.
- Nedves pázsitot ne vágjon. A nedves fűszálak összetapadnak, és rossz hatással vannak a mulcsozási műveletre. A kora délutáni órák a legjobbak a fűnyíráshoz. Ekkor a fű már száraz, de a frissen vágott részek nem lesznek kitéve a közvetlen napsugárzás veszélyének.
- A legjobb eredmény elérése érdekében úgy állítsa be a fűnyíró vágási magasságát, hogy csak a fűszálak felső egyharmadát vágja le (Lásd: 3. Ábra). A kimagasló mulcsozási teljesítmény érdekében csökkentse a vágási szélességet, és lassan haladjon.



3. Ábra

- Ahhoz, hogy fűnyíradékot teljes mértékben elrejtse, egy területet szükséges lehet másodszor is mulcsozni, de ehhez bizonyos típusú fűre és állapotra van szükség. A második vágás alkalmával az első vágás útjára merőlegesen haladjon.
- A vágási irányt hétről hétre változtassa. Egyik héten északról déli irányba haladva vágjon, majd a következő héten keleti irányból nyugat felé haladva. Ezzel megakadályozza szőnyegképződést és a csomósodást.



SOR-SZÁM	ALKATRÉSZ SZÁMA	LEÍRÁS
1	586962501	Mulcsozókés
2	587045101	Mulcsozólemez
3	532178899	Gomb, 3/8-16, háromágú
4	872140608	Kapupánt csavar, 3/8-16, 1 db

MEGJEGYZÉS: Az összes alkatrész mérete angolszász mértékegységben van megadva, 1 hüvelyk = 25,4 mm



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что поняли все инструкции. Точное следование инструкциям обеспечит надлежащую сборку и обслуживание трактора. Всегда строго соблюдайте инструкции, приведенные в разделе "ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ".

ВНИМАНИЕ: Не снимайте щиток отражателя с газонокосилки. Поднимите и зафиксируйте щиток при установке мульчирующей крышки, а затем опустите его на крышку во время эксплуатации.

УСТАНОВКА МУЛЬЧИРУЮЩЕЙ ПЛАСТИНЫ (См. Рис. 1)

- Поднимите и зафиксируйте щиток отражателя (1) в вертикальном положении.
- Установите мульчирующую пластину (2) на газонокосилку и разместите пластину над отверстием газонокосилки, как показано на рисунке.
- С помощью входящих в комплект регулировочных рукояток (3) и болтов с квадратным подголовком зафиксируйте мульчирующую пластину на деке газонокосилки, как показано на рисунке.
- Плотно затяните регулировочные рукоятки.

ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К УПАКОВКЕ В МЕШКИ ИЛИ РАЗГРУЗКЕ

Снимите мульчирующую пластину, регулировочные рукоятки и болты и поместите их на хранение в безопасное место. Замените имеющиеся ножи ножами для разгрузки/упаковки в мешки. Ваша газонокосилка готова к разгрузке или установке дополнительного травосборника.

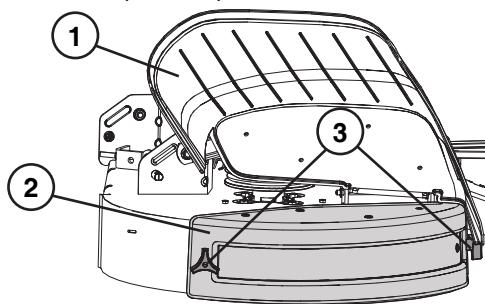


Рис. 1

СНЯТИЕ НОЖА (См. Рис. 2)

- Поднимите газонокосилку в крайнее верхнее положение, чтобы обеспечить доступ к ножам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Защищайте руки перчатками и/или оберните нож плотной тканью.

- Снимите болт крепления ножа (4), отвернув его против часовой стрелки.
- Установите мульчирующие ножи (5) с отметкой "THIS SIDE UP" (ЭТОЙ СТОРОНОЙ ВВЕРХ), повернув их вверх к газонокосилке, или ножи с отметкой "GRASS SIDE" (В СТОРОНУ ТРАВЫ), повернув их вниз к траве.

ВАЖНО: ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ НАДЛЕЖАЩЕЙ СБОРКИ ЦЕНТРАЛЬНОЕ ОТВЕРСТИЕ (6) НА НОЖЕ ДОЛЖНО БЫТЬ СОВМЕЩЕНО СО ЗВЕЗДОЧКОЙ (7) НА ОПРАВКЕ В СБОРЕ (8).

- Установите и надежно затяните болт крепления ножа (моментам 45-55 футо- фунтов/ 62-75 Нм).

ВАЖНО: СПЕЦИАЛЬНЫЙ БОЛТ КРЕПЛЕНИЯ НОЖА ПОДВЕРГСЯ ТЕРМОЗАКАЛКЕ.

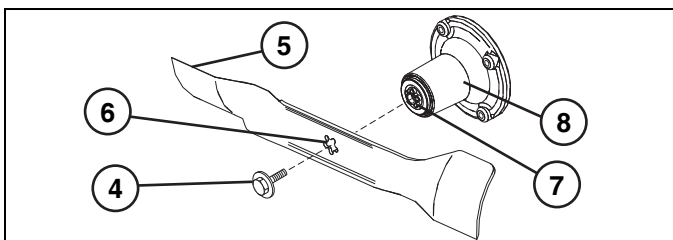


Рис. 2

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТРИЖКЕ С МУЛЬЧИРОВАНИЕМ

ВАЖНО: ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ НЕ ДОПУСКАЙТЕ СКОПЛЕНИЯ НА КОРПУСЕ ГАЗОНОКОСИЛКИ ТРАВЫ И МУСОРА. ВЫПОЛНЯЙТЕ ОЧИСТКУ КАЖДЫЙ РАЗ ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

- Специальный мульчирующий нож многократно разрезает обрезки травы, измельчая их. Измельченные обрезки не заметны и остаются на газоне среди растущей травы. Впоследствии измельченная трава быстрее разлагается, обеспечивая газон питательными веществами. В обязательном порядке выполняйте мульчирование на самой высокой частоте вращения двигателя (ножа), поскольку тем самым обеспечивается оптимальное измельчение травы ножами.
- Избегайте стрижки влажного газона. Влажная трава собирается в комки, которые мешают надлежащему мульчированию. Оптимальное время для стрижки газона — во второй половине дня. К этому времени трава высыхает, а подстриженные травинки не будут находиться под воздействием прямых солнечных лучей.
- Для достижения оптимальных результатов отрегулируйте высоту стрижки газонокосилки таким образом, чтобы она срезала только верхнюю треть травинок (См. Рис. 3). При мульчировании крайне высоких объемов травы уменьшите ширину стрижки за один проход и выполняйте стрижку медленнее.

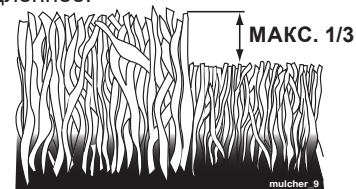
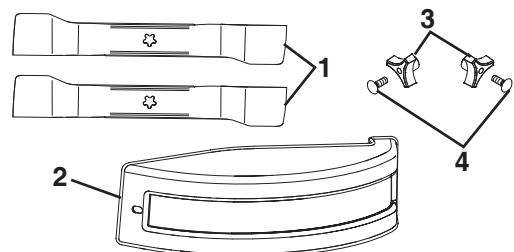


Рис. 3

- Трава определенных типов или состояния может потребовать повторного мульчирования участка для надлежащего измельчения обрезков. При повторном прохождении выполняйте стрижку поперек (перпендикулярно) направлению при первой стрижке.
- Каждую неделю меняйте схему стрижки. Одну неделю выполняйте стрижку с севера на юг, а на следующей неделе — с востока на запад. Это чередование позволит избежать примятия газона и образования полос.



№ ПОЗ.	№ ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ
1	586962501	Нож, мульчирующий
2	587045101	Мульчирующая пластина
3	532178899	Регулировочная рукоятка 3/8-16 с тремя выступами
4	872140608	Болт с квадратным подголовком 3/8-16 x 1

ПРИМЕЧАНИЕ: Размеры всех компонентов приведены в амер. дюймах; 1 дюйм = 25,4 мм



42-TOLLISE MULTŠIMISKOMPLEKTI KASUTUSJUHISED



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et saate juhistest aru. Juhistest on abi traktori nõuetekohasel kokkupanemisel ja hooldamisel. Järgige alati OHUTUSEESKIRJU.

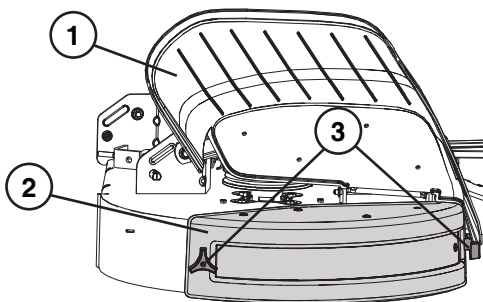
ETTEVAATUST! Ärge eemaldage niidukilt heitekaitset. Tõstke kaitse üles ja hoidke seda multšimiskatte paigaldamise ajal ning kasutamise ajal toetage see katte peale.

MULTŠIMISPLAADI PAIGALDAMINE (Vt Joonist 1)

- Tõstke heitekaitse (1) üles ja hoidke seda püstasendis.
- Paigutage multšimisplaat (2) niiduki ava ette joonisel näidatud viisil.
- Kinnitage multšimisplaat tarnekomplekti kuuluvate nuppkäepidemete (3) ja kinnituspoltide abil niiduki lõikeosa külge joonisel näidatud viisil.
- Keerake nuppkäepidemed tugevalt kinni.

KOGUMISEKS VÕI TÜHJENDAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Eemaldage multšimisplaat, nuppkäepidemed ja poldid ning pange ohutusse kohta hoiule. Vahetage terad tagasi tühjendamis-/kogumisterade vastu. Teie murutraktori saab nüüd tühjendada või paigaldada sellele valikulise rohu kogumise lisatarviku.



Joonis 1

TERA EEMALDAMINE (Vt Joonist 2)

- Teradele ligipääsemiseks tõstke niiduk kõrgeimasse asendisse.

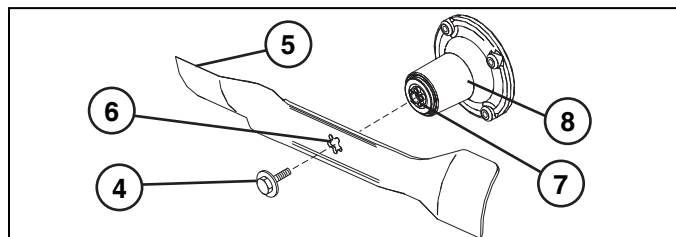
MÄRKUS. Tõmmake kaitseks kätte kindad ja/või mässige tera tugevasse riidesse.

- Eemaldage tera pold (4), keerates seda vastupäeva.
- Paigaldage multšimisterad (5) nii, et kiri „THIS SIDE UP” oleks ülespoole niiduki suunas või kiri „GRASS SIDE” allapoole muru suunas.

TÄHTIS! ÕIGE KOKKUPANEKU TAGAMISEKS PEAB TERA KESKMIINEAVA(6) JOONDUMA SPINDLIL(8) OLEVAT ÄÄRNIGA (7).

- Paigaldage tera pold ja keerake see tugevalt kinni (pingutusmoment 62–75 Nm / 45–55 naeljalga).

TÄHTIS! SPETSIAALNE TERA POLD ON KUUMTÖÖDELDUD.

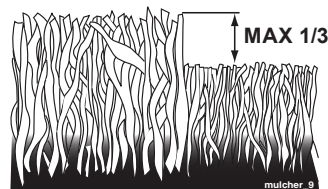


Joonis 2

NÕUANDED MULTŠIMISEGA NIITMISEKS

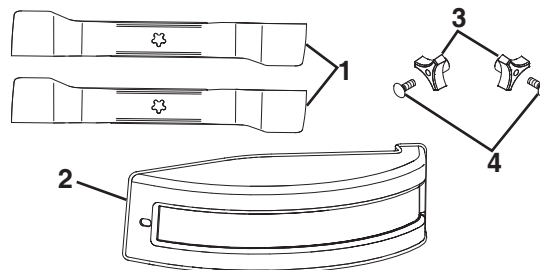
TÄHTIS! PARIMATETULEMUSTESAAVUTAMISEKSJÄLGIGE, ET NIIDUKI KORPUS EI UMMISTUKS NIIDETUD ROHU JA PRAHIGA. PUHASTAGE PÄRAST IGA KASUTAMIST,

- See spetsiaalne multšimistera lõikab roholõikmeid mitu korda uuesti, tehes need väiksemaks, nii et need hajuvad murule langemisel selle sisse ja ei jää nähtavale. Lisaks biolaguneb multšitud rohi kiiresti ja annab murule toitaineid. Multšige alati mootori (tera) suurimal pöörlemissagedusel, sest tagab terade parimad taaslõikamisomadused.
- Vältige märja muru niitmist. Märj rohi kipub moodustama kamakaid ja pärsib multšimist. Parim aeg muru niitmiseks on varajane pärastlõuna. Rohi on selleks ajaks kuivanud, kuid värskest niidetud ala ei jää otsese päikesevalguse kätte.
- Parimate tulemuste saamiseks reguleerige niiduki lõikamiskõrgust, nii et niiduk lõikab ära ainult rohuliblede ülemise kolmandiku (Vt Joonist 3). Eriti põhjalikuks multšimiseks vähendage lõikamislaust ja niitke aeglaselt.



Joonis 3

- Teatud rohutüüpide ja murutingimuste korral tuleb lõikmete täielikuks hajutamiseks multšida ala teistkordselt. Teisel lõikamisel niitke esimese lõikamisega ristisuunas.
- Kasutage iga nädal erinevat lõikamismustrit. Niitke ühel nädalal põhjast lõunasse ja teisel idast läände. See aitab vältida muru kaldukasvamist.



JRK. NR	OSA NR	KIRJELDUS
1	586962501	Multšimistera
2	587045101	Multšimisplaat
3	532178899	Nuppkäepide 3/8-16 kolmeharuline
4	872140608	Kinnituspolt 3/8-16 x 1

MÄRKUS. Kõikide osade mõõtmed on esitatud USA tollides (1 toll = 25,4 mm)



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitinkinkite, ar gerai supratote instrukcijas. Instrukcijos leis tinkamai surinkti ir prižiūrėti traktoriuką. Visada laikykitės SAUGOS TAISYKLIŲ.

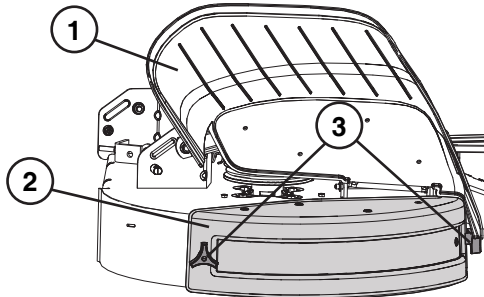
⚠️ IŠPĖJIMAS. Nenuimkite roboto deflektoriaus skydo. Pakelkite ir laikykite skydą pakėle, kai montuojate mulčiavimo dangtį; kai dirbate, leiskite jam remtis į dangtį.

ISUMONTUOKITE MULČIAVIMO PLOKŠTĘ (Žr. 1 Pav.)

- Pakelkite ir laikykite pakeltą deflektoriaus skydą (1) vertikaliaje padėtyje.
- Uždėkite mulčiavimo plokštę (2) ant vejapjovės angos, kaip parodyta.
- Naudodami pridėdamas rankenėles (3) ir prikabinimo varžtus, pritvirtinkite mulčiavimo plokštę prie vejapjovės pjovimo agregato.
- Gerai priveržkite rankenėles.

KAIP PERJUNGTI Į SURINKIMO ARBA IŠMETIMO PADĖTĮ

Nuimkite mulčiavimo plokštę, rankenėles bei varžtus ir padėkite į saugią vietą. Pakeiskite peilius į išmetimo / surinkimo peilius. Dabar jūsų vejapjovė paruošta išmesti arba montuoti papildomus žolės rinktuvo priedus.



1 Pav.

PEILIO NUĖMIMAS (Žr. 2 Pav.)

- Pakelkite vejapjovę į aukščiausią padėtį, kad galėtumėte pasiekti peilius.

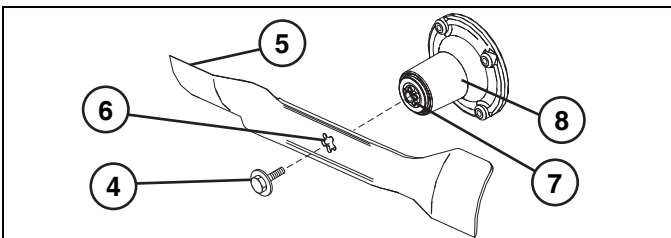
PASTABA. Apsaugokite rankas pirštinėmis ir (arba) apsuokite peilius tvirta medžiaga.

- Išsukite peilio tvirtinimo varžtą (4), sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- Uždėkite mulčiavimo peilius (5), užrašą „THIS SIDE UP“ (šia puse į viršų) nukreipę aukštyn į vejapjovės pusę, arba užrašą „GRASS SIDE“ (į žolės pusę) nukreipę žemyn į žolę.

SVARBU. NORINT TINKAMAI PRITVIRTINTI, PEILIO CENTRE ESANTI SKYLĖ (6) TURI SUTAPTI SU ŽVAIGŽDUTE (7) ANT ROTORIAUS (8).

- Įsukite ir tvirtai priveržkite peilio tvirtinimo varžtą (60–75 Nm).

SVARBU. SPECIALUS PEILIO TVIRTINIMO VARŽTAS YRA GRŪDINTAS KAITINANT.

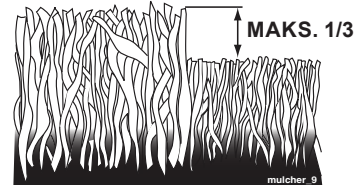


3 pav.

MULČIAVIMO PJAUNANT PATARIMAI

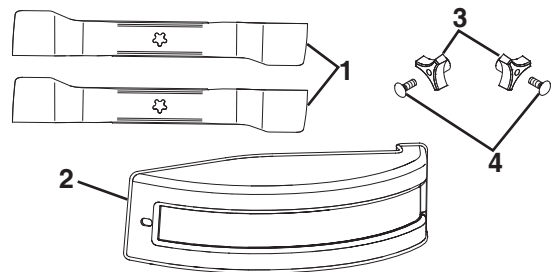
SVARBU. KAD VEJAPJOVĖ VEIKTŲ KUO NAŠIAU, RŪPINKITĖS, KAD JOS KORPUSĖ NESIKAUPTŲ ŽOLĖ ARBA ŠIUKŠLĖS. VALYKITE KIEKVIENĄ KARTĄ PAŅAUDOJĘ.

- Specialus mulčiavimo peilis daugybę kartų susmulkins nupjautą žolę, todėl išbarstyta ant vejų ji pasklis po žolę ir bus nepastebima. Be to, mulčiuota žolė greitai suirs ir papildys veją maistingomis medžiagomis. Visada mulčiuokite didžiausiu variklio (peilio) greičiu, nes tada peiliai smulkina našiausiai.
- Stenkitės nepjauti šlapios žolės. Šlapią žolę sukimba į gniužulus ir trukdo mulčiuoti. Geriausia veją pjauti ankstyvą popietę. Šiuo metu žolė jau būna sausa, bet šviežiai nupjauti plotai negauna tiesioginių saulės spindulių.
- Kad pasiektumėte geriausių rezultatų, sureguliuokite vejapjovės aukštį, kad vejapjovė pjautų tik du viršutinius žolės stiebelių trečdalius (Žr. 3 Pav.). Norėdami mulčiuoti itin smulkiai, sumažinę pjaukite siauresnį plotą ir lėčiau.



3 Pav.

- Tam tikro tipo ar tam tikros būklės žolę reikia mulčiuoti antrą kartą, kad susmulkinta žolė būtų visiškai nepastebima. Pjaudami antrą kartą pjaukite skersai ankstesnei pjovimo trajektorijai.
- Kas savaitę keiskite pjovimo kryptį. Vieną savaitę pjaukite iš šiaurės į pietus, o kitą savaitę – iš rytų į vakarus. Taip žolė nenubluks ir nepasišiauš.



RAKTO DALIES NR.

NR.	NR.	APRAŠYMAS
1	586962501	Peilis, mulčiavimo
2	587045101	Mulčiavimo plokštė
3	532178899	Rankenėlė 3/8-16 trikampė
4	872140608	Prikabinimo varžtas 3/8-16 x 1

PASTABA. Visų komponentų matmenys nurodyti JAV coliais. 1 colis = 25,4 mm



Lūdzu, rūpīgi izlasiet operatora rokasgrāmatu un pārliecinieties, vai izprotat tajā minētos norādījumus. Šīs instrukcijas ļaus jums pareizi samontēt un apkopt savu traktoru. Vienmēr ievērojiet DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS.

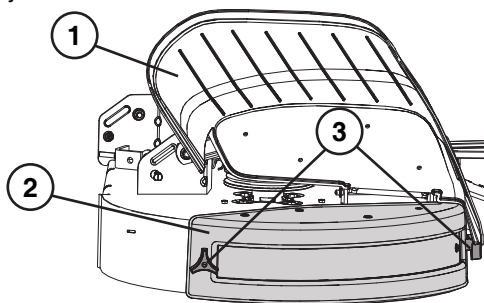
UZMANĪBU! Nenonemiet novirzītāja vairogu no plāvēja. Kad uzstādāt mulčēšanas pārsegu, paceliet un nofiksējiet vairogu un darba laikā ļaujiet tam atbalstīties uz pārsega.

SMALCINĀTĀJAPLĀKSNES UZSTĀDĪŠANA (Skatiet 1. Attēlu)

- Paceliet novirzītāja vairogu (1) un turiet to vertikāli.
- Novietojiet smalcinātāja plāksni (2) uz plāvēja un novietojiet plāksni virs plāvēja atveres, kā parādīts.
- Nostipriniet smalcinātāja plāksni uz plāvēja virsmas, izmantojot komplektācijā iekļautos rokturus (3) un fiksācijas skrūves.
- Cieši pievelciet rokturus.

PĀRVEIDOŠANA SAVĀKŠANAI VAI IZMEŠANAI

Nonemiet smalcinātāja plāksni, rokturus un skrūves, un glabājiet drošā vietā. Nomainiet asmeņus atpakaļ uz izmešanas/savākšanas asmeņiem. Plāvējs tagad ir gatavs izmešanai vai zāles savācēja papildaprīkojuma uzstādīšanai.



1. Attēls

ASMEŅU NOŅEMŠANA (Skatiet 2. Attēlu)

- Paceliet plāvēju augstākajā pozīcijā, lai varētu piekļūt asmeņiem.

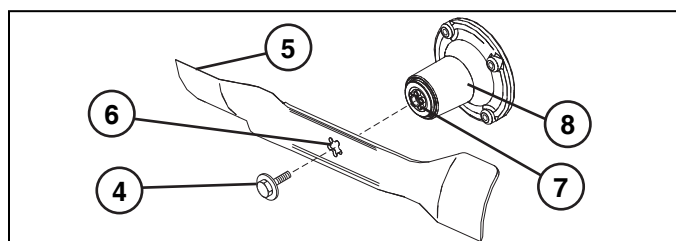
PIEZĪME. Valkājiet aizsargcimdus un/vai ietiniet asmeni izturīgā audumā.

- Izskrūvējiet asmens skrūvi (4), griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Uzstādiet smalcinātāja asmeņus (5) tā, lai uzraksts THIS SIDE UP (Šī puse augšup) būtu vērsts uz augšu plāvēja virzienā vai arī lai uzraksts GRASS SIDE (Zāles puse) būtu vērsts uz leju.

SVARĪGI! LAI NODROŠINĀTU PAREIZU UZSTĀDĪŠANU, ASMENS CENTRĀLĀ ATVERE (6) JĀPIELĀGO APVALKA SISTĒMAS (8) ZVAIGZNĪTEI (7).

- Uzstādiet un cieši pievelciet asmens skrūvi (griezies moments — 61–74 pēdas uz mārciņu / 62-75 Nm).

SVARĪGI! ĪPAŠĀ ASMENS SKRŪVE IR APSTRĀDĀTA AUGSTĀ TEMPERATŪRĀ.

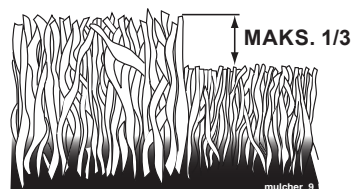


2. attēls

PADOMI PAR PĻAUŠANU AR SMALCINĀŠANU

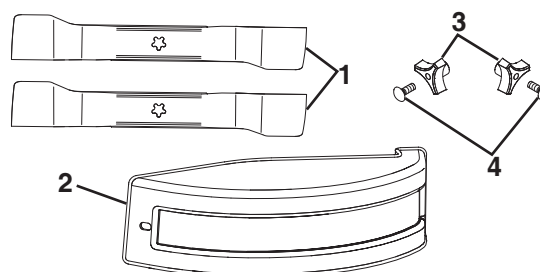
SVARĪGI! LAI NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU VEIKTSPĒJU, IZTĪRIET ZĀLI UN ATKRITUMUS NO PĻĀVĒJA. IZTĪRIET PĒC KATRAS LIETOŠANAS REIZES.

- Īpašais smalcināšanas asmens vairākkārtīgi griezīs nopļauto zāli, tādējādi samazinot tās izmēru. Nokrītot mauriņā tā tiks izkaisīta un nebūs pamanāma. Sasmalcinātā zāle ātri sadalīsies, nodrošinot mauriņam barības vielas. Vienmēr veiciet smalcināšanu ar lielāko dzinēja (asmens) ātrumu, lai nodrošinātu labāko asmeņu griešanas darbību.
- Nepļaujiet slapju zāli. Slapja zāle salpī un traucē smalcināšanu. Vislabāk mauriņu ieteicams pļaut agrā pēcpusdienā. Šajā laikā zāle ir izžuvusi, bet svaigi nopļautais mauriņš netiks pakļauts tiešiem saules stariem.
- Lai nodrošinātu labākos rezultātus, noregulējiet plāvēja augstumu tā, lai plāvējs nogrieztu tikai augšējo zāles stiebru trešdaļu (Skatiet 3. Attēlu). Ja nepieciešams veikt spēcīgu smalcināšanu, samaziniet pļaušanas platumu un pļaujiet lēni.



3. Attēls

- Pļaujot noteikta veida zāli un noteiktos apstākļos, var būt nepieciešams atkārtot zālāja daļas smalcināšanu, lai pilnībā paslēptu nopļauto zāli. Atkārtojot pļaušanu, pļaujiet šķērsām (perpendikulāri) sākotnējās pļaušanas virzienam.
- Mainiet pļaušanas shēmu katru nedēļu. Pļaujiet ziemeļu — dienvidu virzienā, un nākamajā nedēļā pļaujiet austrumu — rietumu virzienā. Tādējādi tiks novērsta zālāja savīšanās un granulācija.



ATSLĒGAS DAĻAS

NR.	NR.	APRAKSTS
1	586962501	Asmens, smalcināšanas
2	587045101	Smalcinātāja plāksne
3	532178899	Rokturis 3/8-16 trīs staru
4	872140608	Fiksācijas skrūve 3/8-16 x 1

PIEZĪME. Visu detaļu izmēri ir norādīti ASV collās 1 colla = 25,4 mm



Моля, прочетете ръководството за оператора внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите. Инструкциите ще ви дадат възможност да монтирате и поддържате вашия трактор правилно. Задължително спазвайте "ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ".

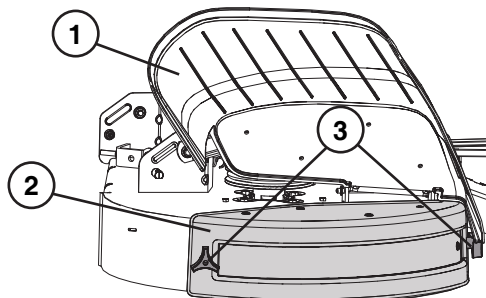
ВНИМАНИЕ: Не отстранявайте щита на дефлектора от косачката. Повдигнете и задръжте щита, когато прикрепвате капака за мулчиране и го оставете върху капака, докато работите.

МОНТИРАНЕ НА ПЛАСТИНАТА ЗА МУЛЧИРАНЕ (Вижте Фиг. 1)

- Повдигнете и задръжте екрана на дефлектора (1) в изправено положение.
- Поставете пластината за мулчиране (2) върху косачката и поставете пластината върху отвора на косачката, както е показано.
- С помощта на предоставените въртящи се ръкохватки (3) и носещите болтове закрепете пластината за мулчиране към косилния апарат, както е показано.
- Затегнете здраво въртящите се ръкохватки.

ОБРЪЩАНЕ ЗА СЪБИРАНЕ ИЛИ РАЗТОВАРВАНЕ

Отстранете пластината за мулчиране, въртящите се ръкохватки и болтовете и ги съхранявайте на безопасно място. Монтирайте отново ножовете за разтоварване/събиране. Вашата косачка е готова за разтоварване или за монтаж на допълнително приспособление за събиране на тревата.



ФИГ. 1

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НОЖОВЕТЕ (Вижте Фиг. 2)

- Повдигнете косачката на най-високо възможно положение, за да позволите достъп до ножовете.

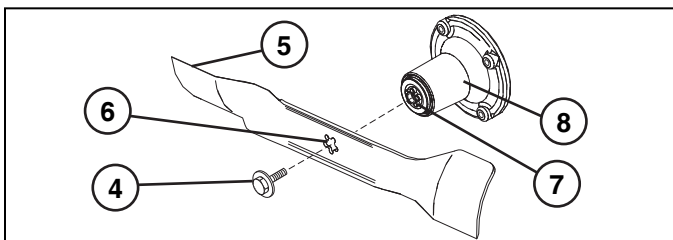
ЗАБЕЛЕЖКА: Предпазвайте ръцете си с ръкавици и/или обвивайте ножа с дебел плат.

- Свалете придържащия болт на ножовете, (4) като въртите обратно на часовниковата стрелка.
- Монтирайте ножовете за мулчиране (5) с означението "THIS SIDE UP" нагоре към косачката или ножовете с означението "GRASS SIDE" надолу към тревата.

ВАЖНО: ЗА ДА ГАРАНТИРАТЕ ПРАВИЛНО СГЛОБЯВАНЕ, ЦЕНТРАЛНИЯТ ОТВОР (6) НА НОЖОВЕТЕ ТРЯБВА ДА Е ИЗРАВНЕН СЪС ЗВЕЗДАТА (7) ВЪРХУ БЛОКА НА ОПОРАТА (8).

- Поставете и затегнете здраво придържащия болт на ножовете (45 – 55 фут паунд/ 62 – 75 Nm).

ВАЖНО: СПЕЦИАЛНИЯТ БОЛТ НА НОЖА Е ЗАКАЛЕН.

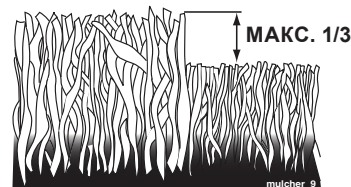


Фиг. 2

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ И МУЛЧИРАНЕ

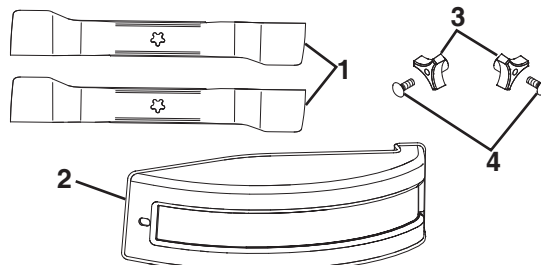
ВАЖНО: ЗА НАЙ-ДОБРА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ СЪХРАНЯВАЙТЕКОРПУСАНАКОСАЧКАТАБЕЗНАТРУПНА ТРЕВА И БОКЛУЦИ. ПОЧИСТВАЙТЕ СЛЕД ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ.

- Специалният нож за мулчиране ще отреже многократно отрязаната трева и ще намали размера ѝ, така че когато падне върху моравата да изчезне в тревата и да не се забелязва. Освен това мулчираната трева ще се биоразгради бързо, за да осигури хранителни вещества за моравата. Винаги мулчирайте при най-високи обороти на двигателя (ножа), тъй като това ще осигури най-добро действие на повторно рязане на ножовете.
- Избягвайте да косите моравата, когато е влажна. Влажната трева е склонна да образува бучки и пречи на мулчирането. Най-доброто време за мулчиране на моравата е рано следобед. Тогава тревата е изсъхнала, като същевременно новата окосена площ няма да бъде изложена на пряка слънчева светлина.
- За най-добри резултати регулирайте височината на рязане на косачката така, че косачката да реже само горната една трета от тревата (Вижте Фиг. 3). За изключително сериозно мулчиране намалете ширината на рязане при всяко преминаване и косете бавно.



ФИГ. 3

- Определени видове трева и тревни условия може да изискват площта да бъде мулчирана втори път, за да се скрие напълно отрязаната трева. Когато извършвате второ рязане, косете перпендикулярно на пътя на първото рязане.
- Сменяйте модела на косене всяка седмица. Едната седмица косете от север на юг, а следващата седмица от изток на запад. Това ще ви помогне да предотвратите пресоване и отпъкване на моравата.



КЛЮЧ №	ЧАСТ №	ОПИСАНИЕ
1	586962501	нож, мулчиране
2	587045101	пластина за мулчиране
3	532178899	въртяща се ръкохватка 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	носещ болт 3/8-16 x 1

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички размери на компонентите са в инчове (САЩ) 1 инч = 25,4 мм



Vă rugăm să citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile. Instrucțiunile vă vor permite să asamblați și să întrețineți tractorul în mod corespunzător. Respectați întotdeauna „regulile de siguranță”.

- ATENȚIE:** Nu demontați scutul deflector de pe mașina de tuns gazonul. Ridicați și mențineți scutul în timpul montajului capacului pentru mărunțirea vegetației și permiteți sprijinirea acestuia pe capac în timpul funcționării.

INSTALAREA PLĂCII PENTRU MĂRUNȚIREA VEGETAȚIEI (Consultați Fig. 1)

- Ridicați și mențineți scutul deflector (1) în poziție ridicată.
- Amplasați placa pentru mărunțirea vegetației (2) pe mașina de tuns gazonul și poziționați-o deasupra deschiderii mașinii ca în imagine.
- Cu ajutorul mânerelor (3) și a bolțurilor, fixați placa pentru mărunțirea vegetației pe puntea mașinii ca în imagine.
- Strângeți bine mânerele.

TRANSFORMAREA ÎN UTILAJ DE BALOTARE SAU EVACUARE

Demontați placa de mărunțire a vegetației, mânerele și bolțurile și depozitați-le într-un loc sigur. Schimbați lamele cu alte lame pentru evacuare/balotare. Mașina de tuns gazonul este acum pregătită pentru demontarea sau pentru instalarea unui colector de iarbă ca accesoriu opțional.

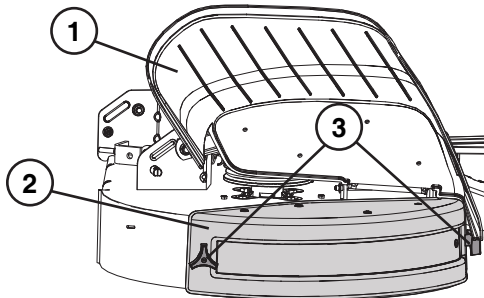


Fig. 1

DEMONTAREA LAMELOR (Consultați Fig. 2)

- Ridicați mecanismul de tăiere în poziția cea mai de sus, pentru a avea acces la lame.

NOTĂ: Protejați-vă mâinile cu mănuși și/sau înfășurați lama cu o cârpă groasă.

- Scoateți bolțul pentru lamă (4), rotindu-l în sens antiorar.
- Instalați lamele pentru mărunțirea vegetației marcajul (5) „THIS SIDE UP” (această parte în sus) cu fața în sus, spre mașina de tuns gazonul, sau lamele cu marcajul „GRASS SIDE” (partea spre iarbă) îndreptată în jos, spre iarbă.

IMPORTANT: PENTRU A ASIGURA O MONTARE CORECTĂ, GAURA DIN MIJLOC A LAMEI (6) TREBUIE SĂ FIE ALINIATĂ CU STEAUA (7) DE PE ANSAMBLUL MANDRINEI (8).

- Montați și strângeți bine bolțul lamei (45-55 ft. Lbs./ 62-75 Nm).

IMPORTANT: BOLȚUL SPECIAL AL LAMEI ESTE TRATAT TERMIC.

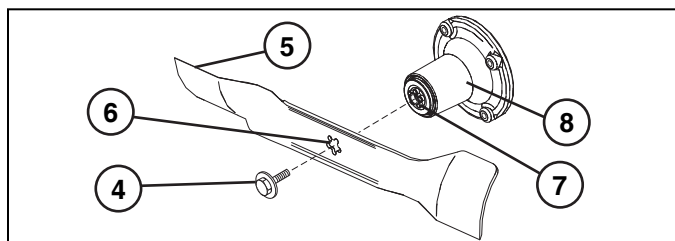


Fig. 2

SFATURI PENTRU TĂIERE CU MĂRUNȚIREA VEGETAȚIEI

IMPORTANT: PENTRU PERFORMANȚĂ OPTIMĂ, ÎNDEPĂRTAȚI IARBA ȘI RESTURILE CARE SE ACUMULEAZĂ PE CARCASA MAȘINII PENTRU TUNSGAZONUL. CURĂȚAȚI-O DUPĂ FIECARE UTILIZARE.

- Lama specială de mărunțire a vegetației va tăia de mai multe ori iarba cosită reducându-i dimensiunea, astfel încât atunci când cade pe gazon să se disperseze în iarbă și să nu fie observată. De asemenea, iarba mărunțită se va biodegrada rapid oferind nutrienți pentru gazon. Mărunțiți întotdeauna la cea mai înaltă turație a motorului (lamelor), deoarece astfel se asigură cea mai bună acțiune de tăiere a lamelor.
- Evitați cosirea gazonului atunci când este ud. Iarba udă are tendința să formeze bulgări și influențează negativ acțiunea de mărunțire. Cel mai bun moment pentru tunderea gazonului este în prima parte a după-amiezii. La acea oră iarba este uscată, dar zona nou cosită nu va fi expusă la lumina directă a soarelui.
- Pentru rezultate optime, reglați înălțimea de tăiere a mașinii de tuns gazonul astfel încât aceasta să taie doar treimea superioară a firelor de iarbă (Consultați Fig. 3). Pentru mărunțire extrem de dificilă, reduceți lățimea de tăiere la fiecare trecere și tundeți iarba lent.

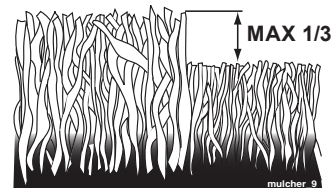
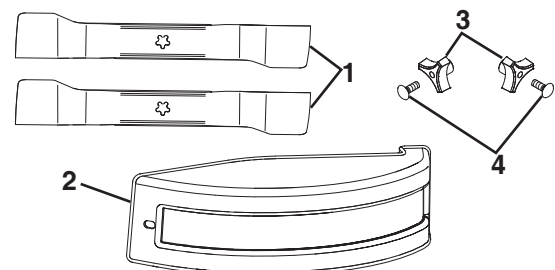


Fig. 3

- Anumite tipuri de iarbă și stări ale ierbii pot necesita o a doua mărunțire pentru a ascunde complet firele tăiate. La a doua tăiere, tundeți gazonul pe lățime (perpendicular) față de prima direcție de tăiere.
- Schimbați direcția de tăiere de la o săptămână la alta. Tundeți de la nord la sud într-o săptămână, apoi schimbați de la est la vest în următoarea săptămână. Aceasta va împiedica gazonul să se culce pe sol și să devină neuniform.



CHEIA NR.	PARTEA NR.	DESCRIERE
1	586962501	Lamă, mărunțirea vegetației
2	587045101	Placă pentru mărunțirea vegetației
3	532178899	Mâner 3/8-16 Tri Lobe
4	872140608	Bolț 3/8-16 x 1

NOTĂ: Toate dimensiunile componentelor sunt exprimate în unitățile de măsură imperială: 1 inch = 25,4 mm

